



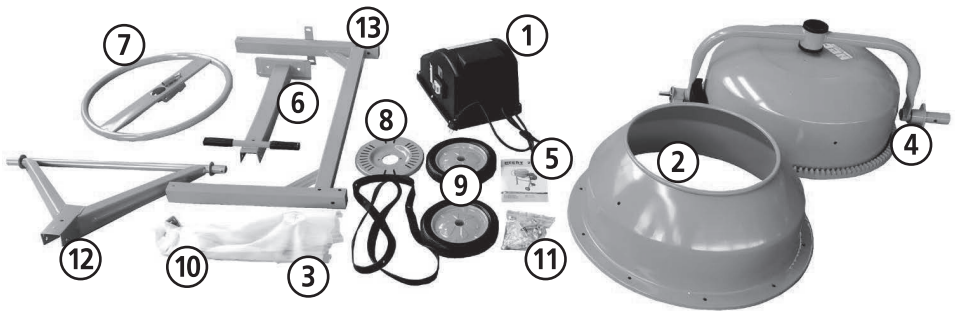
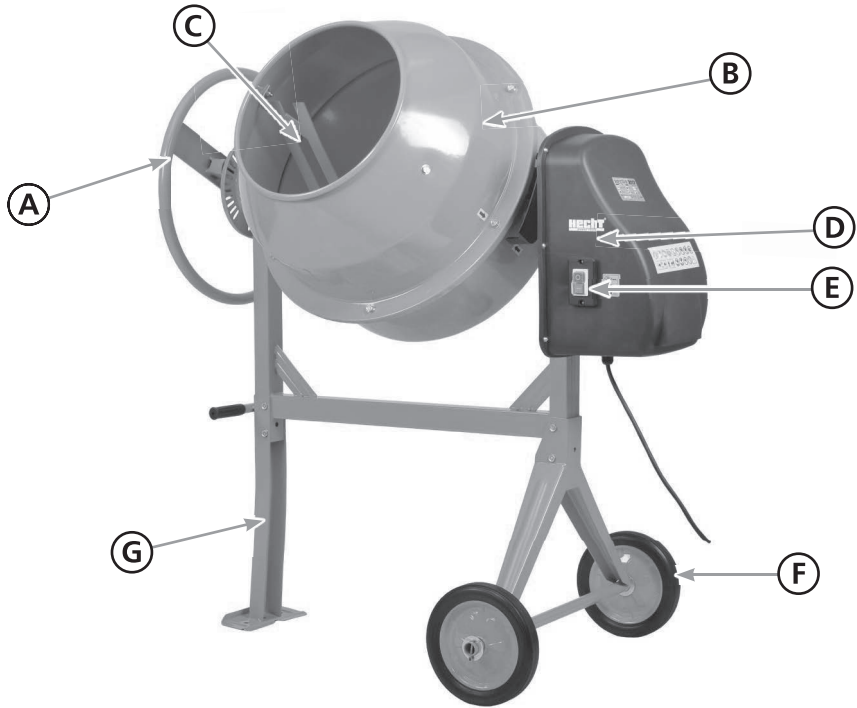
FIELDMANN[®]
Home & Garden Performance

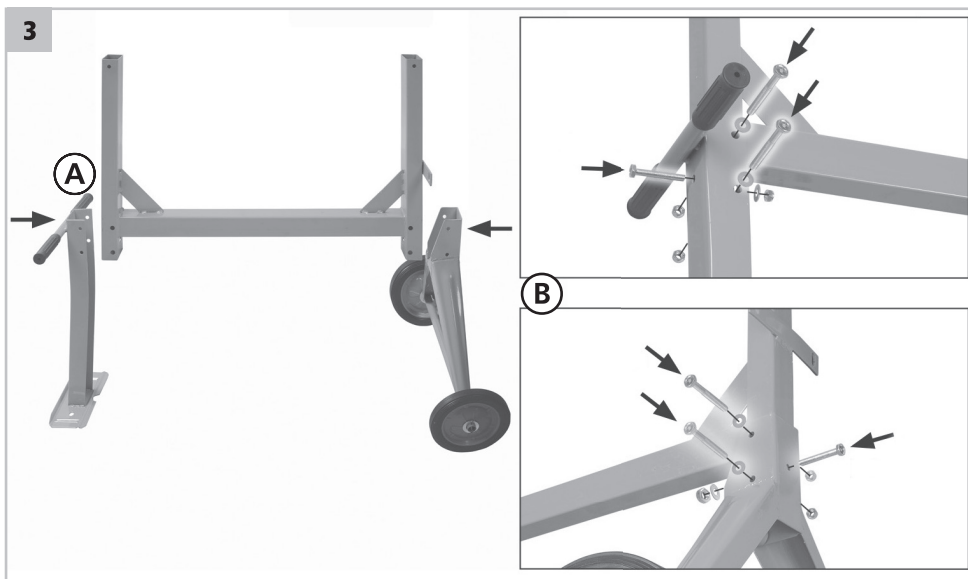
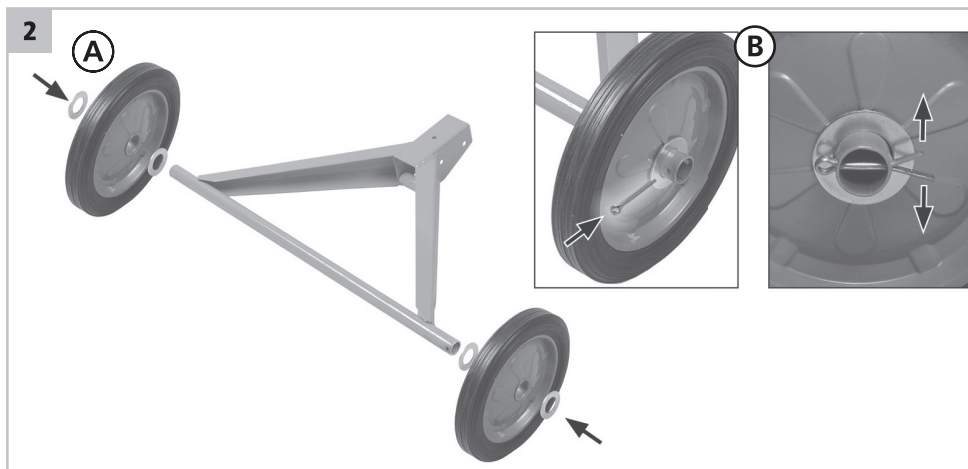


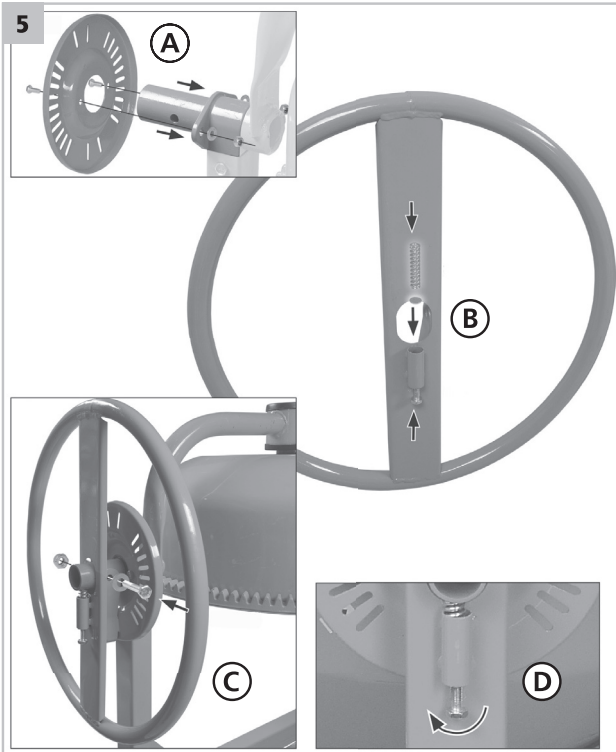
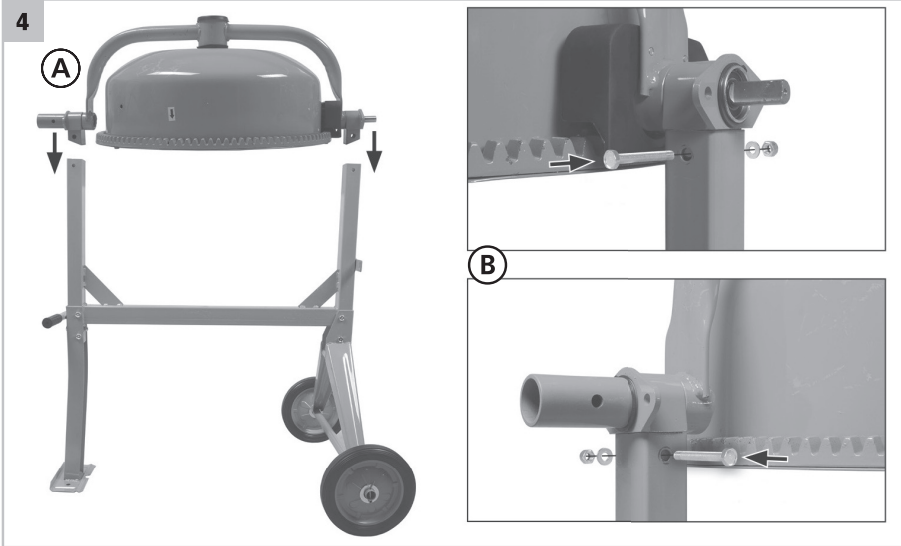
FDSM 200120-E

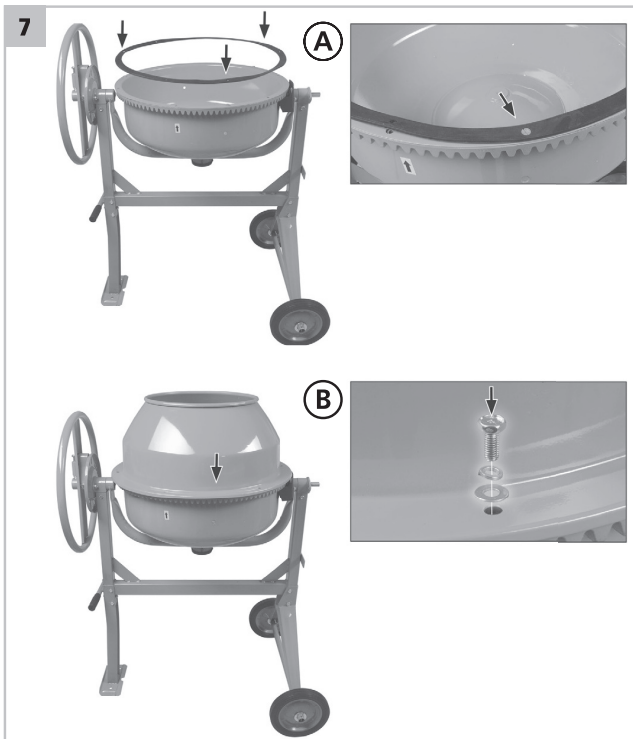
English	8-24
Čeština.....	25-42
Slovenčina	43-60
Magyarul	61-78
Polski	79-96

1

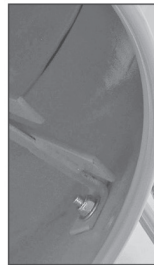
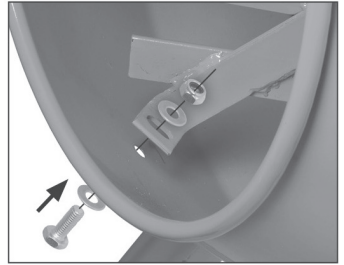
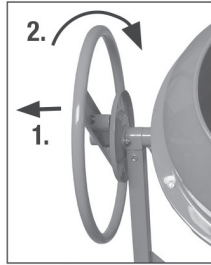
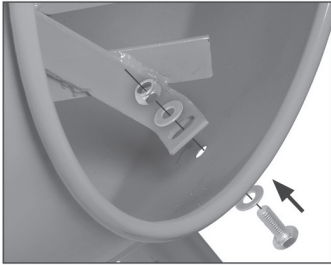








8



9



Concrete Mixer

USER'S MANUAL

1. SAFETY SYMBOLS.....	9
2. SPECIFICATIONS.....	11
3. MACHINE DESCRIPTION.....	11
4. ILLUSTRATED GUIDE.....	12
5. CONDITIONS OF USE.....	12
6. SAFETY INSTRUCTIONS.....	13
7. UNPACKING.....	17
8. ASSEMBLY.....	17
9. OPERATION.....	18
10. MAINTENANCE AND STORAGE.....	19
11. TROUBLESHOOTING.....	21
12. SERVICE AND SPARE PARTS.....	21
13. DISPOSAL.....	22
14. GUARANTEE OF THE PRODUCT.....	22
16. DECLARATION OF CONFORMITY.....	24

⚠ Before the first operation, please read the owner's manual carefully!

CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY FIELDMANN.














Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)
















No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well.

If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

1. SAFETY SYMBOLS

	The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning.
	Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible.
	General warning sign
	Read the guide for operation before use.
	Use eye and ear protection.
	Wear protective gloves.
	Wear protective boots.
	Attention! Dangerous voltage! Risk of electric shock!
	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining.
	Do not insert objects or limbs into the drum when the drum rotates.
	Do not put the limbs between drum and frame when mixer is working.
	Do not move the mixer when it's full or in operation.
	Do not overload the machine.
	Dispose debris friendly to the environment.
	Place the mixer on a flat horizontal only (transversaly).

	Place the mixer on a flat horizontal only (long).
	Do not start the engine cover removed.
	Guard covers must be in place in working order.
	Do not put limbs into moving parts.
	Do not allow another person and children getting close to the machine.
	Before maintenance or cleaning disconnect the machine from the mains power.
	Voltage
	Drum content
	Motor power
	Drum estuary
	Drum speed
	Weight
	Protection class II
IP44	Ingress protection
	Sound power level
	Do not discard electrical appliances with household waste.
CE	Product conforms to relevant EU standards.
IAN	Identification Article Number

2. SPECIFICATIONS

Power	550 W
Voltage	AC 230 V 50 Hz
Protection class	II
Ingress protection	IP44
Weight	49,5 kg
Drum capacity	120 l
Drum speed (rpm)	36 / min.

The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) were determined using the standard test method and may be used to compare one tool with another. The declared total vibration value(s) and noise emission value(s) may be used to pre-determine exposure.

⚠ WARNING!

- ✿ vibration and noise emissions during actual use of the tool may differ from the declared values depending on the way the tool is used, particularly on the type of workpiece being machined.
- ✿ safety measurements must be specified to protect the operator based on exposure assessment under actual conditions of use (taking into account all parts of the duty cycle, such as the time the tool is off and idle except for the start time)002E

The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice.

3. MACHINE DESCRIPTION

A	Tipping rod / wheel
B	Drum
C	Mixing blade
D	Engine with the transfer
E	On / off switcher
F	Wheel
G	The support leg

4. ILLUSTRATED GUIDE

1	The gearbox
2	The upper part of the drum
3	Bed cradle
4	The lower part of the drum
5	The original instructions for use
6	Supporting leg
7	Flip the wheel
8	Locking ring
9	Wheel
10	Mixing blade
11	Box insert with fittings
12	Base with axle
13	Frame

5. CONDITIONS OF USE

⚠ WARNING!
PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS! Read all instructions before operation.
Pay special attention to safety instructions.

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES OR EVEN FATAL INJURY.

If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. **DO NOT PUT INTO OPERATION.**

SPECIFIC TERMS AND CONDITIONS OF USE

This product is exclusively intended for the use:

- ✿ for the production of concrete, mortar and plaster.
- ✿ according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

If the product is used for any purpose other than the intended purpose or if unauthorized modification is made, the statutory warranty and statutory responsibility for defects as well as any liability on the part of the manufacturer will be void.

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation.

⚠ CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets. The user is liable for all damages caused to third parties or their property.

⚠ Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don't understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.

⚠ All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.

⚠ CAUTION!

This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.

☼ Respect national/local regulations regarding working time (please, contact your local authority).

6. SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING!

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/ or serious injury.

The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.

- ☼ Get to know this product. Carefully read the instruction manual. Learn how to use this product, all restrictions, and what risks could related with its use. Learn the product quickly stop and turn off the controls.
- ☼ Be careful at work, be concentrated on actual work, and use the common sense.
- ☼ If the product is not in use, it should be stored in a dry and secure place out of the reach of children.
- ☼ Never pull the plug from the socket by pulling on the cord. Keep the supply cord away from heat, grease and sharp edges.

- ✿ Always disconnect the product from the mains supply before repairing, when changing accessories, and when the product is not used.
- ✿ Make sure when plugging into a socket that the switch is in "off" position.
- ✿ If the product is used outside, use only extension cord designed for outdoor use and marked as such.
- ✿ Pay attention to what you are doing, be concentrated and think sensibly, do not work with the product if you are tired, under the influence of alcohol, drugs or medication.
- ✿ Faulty switches must be entrusted to an authorised repair service for replacement.
- ✿ Do not use this product if the main switch does not allow it to switch on or off.
- ✿ This product is designed in accordance with all applicable safety requirements and standards applicable to it. All repairs should be only made by qualified person and spare parts replaced by original parts, otherwise the user may be in serious danger.

DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- ✿ The cement mixer can only be put into operation completely assembled, with complete protection equipment and if the engine cabinet is completely closed
- ✿ The cement mixer cannot be started and used when it is in motion
- ✿ Risk of injury near the spinning drum. Do not put objects such as shovels, hoes, etc. into the rotating drum. Never put your hands into a drum that is rotating.
- ✿ The cement mixer, connecting or extension cable must not be damaged.
- ✿ It is necessary to use an extension cable with splashproof sockets and to place it in such a way that the sockets do not come into direct contact with water and that the cable cannot be mechanically damaged.
- ✿ Do not leave the operable cement mixer unattended.

ELECTRICAL REQUIREMENTS

- ✿ Never use at the nominal voltage other than 230V/50Hz. The circuit must be properly and accordingly current protected.

RECOMMENDATIONS FOR PROTECTION CLASS II MACHINES

- ✿ Machines must be powered via a current protector (RCD) with a maximum 30 mA tripping current.

EXTENSION LEAD

- ✿ Always use a double-insulated power supply and the parameters corresponding to the machine's power consumption. The minimum cross section of the cable must be determined according to the current or power data on the fork/label of the machine. It's not only necessary to take the load into account, but also the length of the extension lead and the type of fuse.
- ✿ Position power supply cable so it does not interfere with the work and is not damaged.
- ✿ Only use rubberised extension cables with sufficient conductor cross section and fully developed.
- ✿ The correct maximum load of the extension cable must always be indicated on its label.
- ✿ Use only outdoor cables, preferably colour-coded, well visible. This reduces the chance of accidental damage to the cable.

PROTECTIVE EQUIPMENT

- ✿ Wear eye protection! The operation of machine can result in foreign objects being thrown into your eyes which may result in severe eye damage. Normal glasses are not sufficient for eye protection. For example,

corrective glasses or sunglasses do not provide adequate protection because they have not special safety glass and aren't enough closed from the sides.


- ☼ Wear adequate noise protection equipment! The impact of noise can cause hearing damage or hearing loss. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.
- ☼ Safety equipment such as a dust mask or hard hat used for appropriate conditions will reduce personal injuries, especially when the machining operation creates dust or there is a risk of hitting your head on protruding or low level obstructions.
- ☼ Wear protective gloves.

PREVENTION AND FIRST AID

Note:

We recommend always having:

- ☼ A suitable fire extinguisher (snow, powder, halotron) at your disposal.
- ☼ A fully equipped first-aid kit, easily accessible for accompaniment and operator.
- ☼ Mobile phone or other device for quickly calling emergency services.
- ☼ **Accompaniment familiar with the principles of first aid. Accompaniment must keep a safe distance from the workplace while always seeing you!**

 Always follow the principles of first aid in case of any injuries.

- ☼ When an electric shock is caused, it is necessary more than anywhere else to put emphasis on safety and risk elimination for the rescuers. The affected person usually stays in contact with electrical equipment (source of injury) because of muscle spasms caused by the electric shock. Traumatic process continues in this case. It is therefore necessary to TURN THE POWER OFF FIRST using any possible way. Subsequently CALL AN AMBULANCE or other professional service, and then PROVIDE FIRST AID! Ensure free airways, check breathing, check pulse, put the affected flat on their back, bend their head and stick out their lower jaw. If necessary, begin with artificial respiration into the lungs and heart massage.
- ☼ In the case of inhalation of chemicals seek medical advice immediately.
- ☼ In the case of chemical burns immediately remove contaminated clothing, remain in an upright position, do not consume any fluids or do not induce vomiting, seek professional treatment immediately.
- ☼ When you feel dizzy or nauseous and have a headache or a stomachache, see a doctor immediately. Inform him of what chemicals you use and your operation (operating time, operating area, operating means, etc.) Immediate care is required to avoid serious chemical injuries.
- ☼ If chemicals have entered the eye or the mouth, flush them immediately with cool water and seek immediate medical attention.

IN CASE OF FIRE:

- ☼ If the motor starts to burn or if the smoke appears from it, turn the product off, disconnect power supply and move away to safety.
- ☼ To extinguish the fire, use suitable fire extinguisher (CO2, Dry Powder, halotron).
- ☼ **DO NOT PANIC.** Panic can cause even more damage.

FIRST AID INSTRUCTIONS - LIME AND CEMENT

- ☼ In case of skin contact, it is necessary first to remove the dust from the garment and wash the affected area with a lot of lukewarm water, soap or detergent and treat the affected areas with a regenerating cream.

- ✿ When inhaling cement, the affected person must be transported to clean air. Then it is necessary to wash his face and rinse his mouth and nose with water. In case of breathing difficulties, medical help should be called immediately.
- ✿ In case of eye contact, it is necessary to wash the eyes with lukewarm water for at least 10 minutes and seek immediate medical attention.
- ✿ If accidentally swallowed, rinse mouth with water, let the affected person drink a glass of water and seek medical attention. DO NOT INDUCE VOMITING!

⚠ CAUTION!

Always wear protective gloves, respiratory protection, protective working garments, and effective eye protection when working with cement.

RESIDUAL RISKS

Even if the product is used according to instructions, it's impossible to eliminate all the risks associated with its operation. The following risks may occur arising from product construction:

- ✿ Electrical hazard caused by touch with live electrical parts (direct contact) or with parts, which came under voltage due to failure of the product (indirect contact).
- ✿ Heat hazard resulting in burning or scalding and other injuries caused by possible contact with high temperature objects or materials including heat sources.
- ✿ Dangers caused by failing in ergonomic principles by construction of the product, for example dangers caused by unhealthy position of body or excessive overcharge and unnatural to the anatomy of the human hand-arm, relate to construction of handle, equilibrium of the product.
- ✿ Dangers caused by unexpected starting, unexpected exceeding of engine revs caused by defect / failure of control system, relate to the defects by the handle and placing of drivers.
- ✿ Dangers caused by impossibility to stop the product in best conditions, relate to solidity of the handle and placing of engine shut down product.
- ✿ Dangers caused by defect of product control system, relate to solidity of the handle, placing of drivers and marking.
- ✿ Dangers caused by shooting up of subjects or splashing of liquids.
- ✿ Mechanical hazard, caused by cut and throw off.
- ✿ Noise risk resulting in loss of hearing (deafness) and other physiological disorders (e.g. loss of balance, loss of consciousness).
- ✿ Vibration risk (resulting in vascular and neurological harm in the hand-arm system, for example so called "white finger disease").

⚠ WARNING!

The product produces an electromagnetic field of a very weak intensity. This field may interfere with some pacemakers. To reduce the risk of serious or fatal injury, persons with pacemakers should consult the use with their physician.

7. UNPACKING

- ✿ Carefully check all parts after unpacking the product from the box.
 - ✿ Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
 - ✿ Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
 - ✿ If you notice transport damage or while unpacking, notify your supplier immediately. Do not operate the product!
 - ✿ We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation. Sort different parts of the packaging according to material and hand it to the appropriate collection sites. For further information contact your local administration.
- ⚠ Fasteners can become loose during transport in the packaging.
- ✿ Standard accessories are subject to change without notice.
 - ✿ This product requires assembly. The product must be assembled correctly before use.

8. ASSEMBLY

We recommend the cooperation of two persons for the assembly.

STAND

1. Slide a flat washer on each side of the axle, then the wheel, followed by another washer (**FIG. 2A**).
2. Insert the pin into the axle holes. Bend the pins so they don't fall out (**FIG. 2B**).
3. Place the stand on the side and secure the support as shown in Figure (**FIG. 3A**). Turn the stand and attach the wheel axle in the same way (**FIG. 3B**).
4. Check that all nuts and screws are tightened.

BOTTOM OF THE DRUM

1. With the other person's assistance, gently push the bottom of the drum with the axle onto the side supports of the stand as shown. A longer part of the axle should be on the side of the supporting leg. (**FIG. 4A**)
2. Align the holes on both sides and insert the M8x65 screws into them. Attach the washer, lock washer and nut from the other side and tighten using a wrench (**FIG. 4B**).

TIPPING WHEEL/LEVER

1. Push the locking ring onto the longer end of the drum axle by punching inside as shown in the figure. Fasten with two screws with lock washers and flat washers. Tighten the nuts (**FIG. 5A**).
2. Install the M8x25 screw into the tube on the tilting wheel / lever. Insert a washer and spring from the other side. (**FIG. 5B**)
3. Attach the tipping wheel/lever to the drum axle (to the longer, protruding end of the axle, on the leg side of the stand.)

4. Align the holes and insert the M 10×65 screw. Put the washer, lock washer and nut on the other hand. Tighten so that free movement around is possible from/toward you. **(FIG. 5C)**
5. Adjust spring pressure, **(FIG. 5D)**

 **Note:**

The wheel/lever must move freely in the direction of from/toward you so that the wheel/lever stops fit into the holes in the locking ring. **(FIG. 6)**

TOP OF THE DRUM

1. Place the rubber seal on the bottom of the drum and align the seal threads with the threads in the drum. **(FIG. 7A)**
2. Place the top of the drum on the bottom and align the holes. The arrows must point toward each other.
3. Attach the spring washers to the bolts, then install the flat washers and place screws into all holes by hand. Place the mixer horizontally Tighten gradually. **(FIG. 7B)**

MIXING BLADES

1. Place the mixer horizontally.
2. Insert the stirring blade and align with the holes in the drum. Thread the flat washer onto the screw. Thread it through the drum from the outside and the blade from the inside. Thread the sealing washer and locking nut. Fix the other end of the blade with the other screw, washers and nut. **(FIG. 8)**
3. Attach the other blade in the same way.
4. Tighten all screws.

GEAR CASE

1. Align the cogs on the drum with the engine pinion and attach the gear case to the drum axle. Attach the gearbox to the rack using four M8 bolts with washers. **(FIG. 9)**

9. OPERATION

CHECKING BEFORE STARTING

Carefully check the operation and technical condition. Do not run the machine should you have any doubts! Let an expert give you advice you in our authorized centre.

STARTING THE MACHINE

Before starting, unfold the entire extension cable and connect it first to the mixer and then to the power supply. Press the green button with the (I) symbol on the gear case.

 **CAUTION!**

Danger of injury near the spinning drum. Do not put objects such as shovels, hoes, etc. into the rotating drum. Never put your hands into a drum that is rotating.

FILLING

Always start the cement mixer before filling the drum.

Always fill the drum only when it rotates.

Fill the drum slowly, gradually.

Do not throw the material into the mixer sharply to prevent it from sticking to the back of the drum.

Note:

Wait until the mixture is thoroughly mixed.

TIPPING THE DRUM

 Do not turn off the cement mixer if it is full and empty it only when it rotates.

To tip the drum, pull the top of the wheel/lever so that the stops on it protrude from the locking wheel grooves and allow the drum to tip into the required position. Then slide the stops back into the locking wheel grooves to lock the drum by moving the wheel/lever in the direction from you.

TURNING THE MACHINE OFF

Turn off the cement mixer using the red button with the (0) symbol on the gear case after finishing mixing and emptying the drum.

Note:

The engine is equipped with a thermal overheating protection. The thermal protection automatically restarts once the engine has cooled down. **REDUCE THE CEMENT MIXER LOAD (FILLING)** in case of failure!

10. MAINTENANCE AND STORAGE

CAUTION!

To ensure proper functioning of the machine, it is necessary to have it checked and adjusted by qualified personnel in an authorized service centre at least once a year.

Proper maintenance is essential for safe, economic and trouble-free operation of the machine.

Failure to follow the maintenance instructions and safety precautions may cause serious injury or death. Always follow the procedures, safety precautions, recommended maintenance and recommended checks mentioned in this manual.

WARNING!

Prior to any work on the machine (maintenance, inspection, replacement of accessories, servicing) or before storing it, ALWAYS SWITCH THE ENGINE OFF, wait for all moving parts to stop and allow the machine to cool down. Prevent the engine from being started accidentally (disconnect the power unit from the mains).

THIS WARNING IS NOT REPEATED IN ANY FOLLOWING POINTS!

- ✿ Always make sure that all nuts and bolts are firmly tightened and make sure the machine is in good working order.
- ✿ Keep the machine in good condition, if necessary change warning and instruction labels on the machine.
- ✿ Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- ✿ For safety reasons, replace worn or damaged parts. Only use original spare parts and accessories. Parts not tested and approved by the equipment manufacturer can cause unforeseeable damage.
- ✿ Repair and maintenance work other than described in this section, which are more complicated, or it needs special tools, let it on our authorized service.

⚠ After drying the mixer lubricate moving parts of the mixer by waterproof vaseline

CLEANING

⚠ CAUTION!

**Never spray the product with water or expose it to water.
Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.**

1. Carefully clean the machine after each use.
2. Do not let the handles contaminate with oil or grease. Clean the handle clean with a damp cloth washed in soapy water. Never use aggressive detergents or solvents for cleaning. This can cause irreparable damage to the product. The plastic parts can be eaten away by chemicals.
3. Wipe down the product with a slightly damp cloth or with brush.
4. Clean the cover of the machine, especially the ventilation holes.

Thoroughly clean the mixer at the end of each day's operation. Keep your mixer clean. The slightest trace of material left in the drum will harden and attract more each time you use it until the machine is useless. Dried cement should be scraped out of the drum. Do not throw bricks into mixer drum to clean it out. Do not beat on the drum with a shovel, a hammer or other tools to break up accumulations of dried cement mix, as damage to the mixer may result.

The drum may be scoured for approximate 2 minutes, using 1:1 gravel and water mixture. Then discharge the gravel/water mixture and hose down the drum assembly inside and out. The IP44D protection class construction of the concrete mixer enables you to hose down the drum assembly safely.

⚠ WARNING!

Do not pour or spray water directly over the motor cover, especially into the openings in it.

Wipe off any external material on the motor cover. Do not use petrol, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. The use of chemical products or solvents may affect the properties of the cover which was made of high-density polyethylene PET.

STORAGE

- ✿ Store the machine out of reach of children.
- ✿ Turn the motor off and disconnect the mains plug if the machine is not used.
- ✿ Allow let the machine to cool down before storage.
- ✿ Do not store the machine a long time in direct sunlight.

- ✿ Replace worn or damaged parts for safety.
- ✿ Store machine in a clean, dry, dark and frost-free place, protected from dust and out of reach of children. The ideal storage temperature is between 5 and 30°C.
- ✿ Use the original packaging to storage whenever possible.
- ✿ Cover unit with a suitable protective cover that does not retain moisture. Do not use sheet plastic as a dust cover. A nonporous cover will trap moisture around the machine, promoting rust and corrosion.

TRANSPORT

Turn the motor off and disconnect the mains plug. When transporting, be careful not to drop, or otherwise shock the machine. For transport, the machine has to be fixed against slipping and tipping over. Do not place objects on the machine.

11. TROUBLESHOOTING

⚠ CAUTION!

You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.

If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.

Improper handling can cause damage or serious injuries.

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
The engine does not start	The engine doesn't have main of electricity	Check the power supply (socket, and extension cord)
Motor runs but drum does not rotate	Damaged mechanical transfer	Let machine check by an authorized service
The engine is too noisy or stopps.	Machine is overloaded	Reduce the volume of the material in the drum
The tipping wheel mechanism is sticking	Rusted mechanism	Remove rust, lubricate the mechanism

12. SERVICE AND SPARE PARTS

- ✿ Have your device serviced by a qualified repair personnel using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the device is maintained.
- ✿ Whether you need technical advice, repair, or genuine factory replacement parts, contact the FIELDMANN authorized service nearest you. Information on service locations, visit **www.fieldmann.com**
- ✿ When ordering spare parts, please quote the part number, this can be found at **www.fieldmann.com**

13. DISPOSAL

- ✿ According to Directive 2012/ 19/EU of the European Parliament and of the Council on waste electrical and electronic equipment, this product or parts of it must not be disposed of with municipal waste at the end of its working life.
- ✿ By ensuring proper disposal of this appliance after the end of its service life, you will help prevent any negative environmental and human health consequences that could result from improper disposal of this appliance.
- ✿ Improper disposal of residual oils, chemicals, batteries, product parts (and similar) can lead to pollution of watercourses, wastewater, air, soil and have negative impacts not only on the environment but also on human health.
- ✿ Always return the packaging, accessories, refills and product for recycling.
- ✿ Contact your local authorities or collection yards for details.
- ✿ FIELDMANN services can also be used to dispose of your old electrical and electronic equipment. We will carry out this process for you free of charge.

Note:

Improper disposal may be punished according to national regulations.

14. GUARANTEE OF THE PRODUCT

- ✿ For this product we provide a legal warranty, legal responsibility from the defects, for 24 months from receipt.
- ✿ For corporate, commercial, municipal and other than private use we provide a legal warranty and legal responsibility for a total of 6 months from receipt.
- ✿ All products are designed for home use, unless there is another information in the instruction manual or operation description. When using otherwise or in contradiction with instruction manual the claim is not recognized as legitimate.
- ✿ Inappropriate product selection and the fact that the product does not meet your requirements can not be a reason for complaint. Buyer is familiar with the properties of the product.
- ✿ Buyer has the right to ask the seller to check the functionality of the product and become familiar with its operation.
- ✿ A prerequisite for receiving warranty claims is that the guidelines for operating, servicing, cleaning, storage and maintenance were followed.
- ✿ Damage caused by natural wear and tear, overloading, improper use or intervention outside the authorized service during the warranty period, are excluded from the guarantee.
- ✿ Warranty does not cover wear and tear of components known as common consumables (eg. bearings, carbon brushes, commutators, ...).
- ✿ From the warranty are excluded wear and tear of the product or parts caused by normal use of the product or parts of the product and other parts subject to natural wear and tear.
- ✿ By the goods sold at a lower price, the warranty does not cover defects for which the lower price was negotiated.
- ✿ Damage resulting from defects in material or manufacturer error will be eliminated free of charge by replacement delivery or repair. It is assumed that the product returns to our service center undismantled and with proof of purchase.

- ✿ Cleaning, maintenance, inspection and alignment tools aren't the warranty act and are paid services.
- ✿ For repairs that are not subject to warranty, you can have it repaired in our service center as paid service. Our service center will be happy to draw up a costs budget.
- ✿ We shall consider the products only that have been delivered clean, complete, in case of sending also packed sufficiently and paid. Products sent as unpaid, as bulky goods, express or by special shipping - will not be accepted.
- ✿ In case of justified warranty claim, please contact our service center. There you will receive additional information on processing claims.
- ✿ Information about service locations see at **www.fieldmann.com**

16. DECLARATION OF CONFORMITY

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Product / brand: Small Mobile Tipping Drum Mixer / **FIELDMANN**

Type / model: **FDSM 200120 - E** as factory model SCM120L
 AC 230V; 50Hz; 550W; volume 120liter; Class II; IP44
 $L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$, $L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$

Manufacturer: FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 VAT no: CZ24777749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Directive MD 2006/42/EC	Directive EMC 2014/30/EU
Directive NEOE 2000/14/EC	Directive RoHS 2011/65/EU

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:

EN 12151:2007	EN 60204-1:2018	EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 61000-3-2:2019+A1	
EN IEC 55014-2:2021	EN 61000-3-3:2013+A1	



Place of issuance: Prague
Date of issuance: 30. 01. 2023

Name: Petr Uher - Responsible Person
Signature:

FAST[®] **FAST ČR, a.s.**
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
 tel.: +420 323 204 111
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

Stavební míchačka

NÁVOD K OBSLUZE

1. BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY.....	26
2. SPECIFIKACE	28
3. POPIS STROJE.....	28
4. OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	29
5. PODMÍNKY POUŽITÍ.....	29
6. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	30
7. VYBALENÍ.....	34
8. MONTÁŽ.....	34
9. OBSLUHA	35
10. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ.....	36
11. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ.....	38
12. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY	38
13. LIKVIDACE.....	39
14. O ZÁRUCE NA VÝROBEK.....	39
16. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	41

⚠ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY FIELDMANN.














Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrníc a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)










Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/ sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejasností kontaktujte nejbližší prodejnu FIELDMANN - specialista na zahrady nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

1. BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY

	Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam.
	Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahradte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné.
	Obecná výstražná značka
	Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
	Používejte ochranu očí a sluchu.
	Noste ochranné rukavice.
	Používejte ochrannou obuv.
	Pozor! Nebezpečné napětí! Riziko zranění elektrickým proudem!
	Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.
	Nestrkejte předměty ani končetiny do bubnu, pokud se buben točí.
	Nestrkejte končetiny mezi rám a buben pokud míchačka pracuje.
	Míchačku nepřemisťujte je-li plná nebo v provozu.
	Stroj nepřetěžujte.
	Zbytky materiálu zlikvidujte šetrným způsobem k životnímu prostředí.
	Míchačku umísťuje pouze na vodorovný podklad (příčně).

	Míchačku umísťujete pouze na vodorovný podklad (podélně).
	Nespouštějte se sejmutým krytem motoru.
	Ochranné kryty musí být na svých místech v provozuschopném stavu.
	Nestrkejte končetiny do pohyblivých částí stroje.
	Nepouštějte cizí osoby a děti do blízkosti stroje.
	Před údržbou nebo čištěním odpojte stroj od přívodu elektřiny.
	Napětí
	Obsah bubnu
	Přikon motoru
	Ústí bubnu
	Otáčky bubnu
	Hmotnost
	Třída ochrany II
IP44	Stupeň krytí
	Hladina akustického výkonu
	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
CE	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
IAN	Identifikační číslo výrobku

2. SPECIFIKACE

Příkon	550 W
Napětí	AC 230 V 50 Hz
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IP44
Hmotnost	49,5 kg
Kapacita bubnu	120 l
Otáčky bubnu (ot./min.)	36 / min.

Deklarovaná souhrnná hodnota (hodnoty) vibrační a deklarovaná hodnota (hodnoty) emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrační a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ✿ emise vibrační a hluku během skutečného používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.
- ✿ je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění.

3. POPIS STROJE

A	Vyklápěcí tyč / kolo
B	Buben
C	Míchací lopatka
D	Motor s převodem
E	Spínač / vypínač
F	Kolo
G	Podpěrná noha

4. OBRAZOVÁ PŘÍLOHA

1	Převodová skříň
2	Vrchní část bubnu
3	Lůžko kolébky
4	Spodní část bubnu
5	Původní návod k použití
6	Podpěrná noha
7	Vyklápěcí kolo
8	Aretační kruh
9	Kolo
10	Míchací lopatka
11	Příbal se spojovacím materiálem
12	Podstavec s nápravou
13	Rám

5. PODMÍNKY POUŽITÍ

⚠ VAROVÁNÍ!

NEJPRVE SI PEČLIVĚ PROČTĚTE CELÝ NÁVOD K OBSLUZE! Přečtete si veškeré pokyny před zahájením provozu. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním instrukcím.

NEUPOSLECHNUTÍ INSTRUKCÍ A NEDODRŽOVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍCH OPATŘENÍ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK POŠKOZENÍ VÝROBKU ČI VÁŽNÁ ZRANĚNÍ OSOB, NEBO DOKONCE SMRTELNÝ ÚRAZ!

Jestliže si všimnete poškození během dopravy nebo při vybalování, uvědomte okamžitě vašeho dodavatele.

NEUVÁDĚJTE DO PROVOZU.

SPECIFICKÉ PODMÍNKY POUŽITÍ

Tento produkt je výhradně určen:

- ☼ Pro výrobu betonu, malty a omítky.
- ☼ K použití odpovídajícím popisům a bezpečnostním upozorněním uvedeným v tomto návodu.

Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu.

Pokud je výrobek použit k jinému než určenému účelu nebo je na něm proveden neautorizovaný zásah, zaniká zákonná záruka a zákonná odpovědnost z vad stejně jako jakákoli odpovědnost ze strany výrobce.

Nepřetěžujte produkt - používejte jej pouze v rámci výkonů, pro které byl zkonstruován.

Produkt, který byl pro danou práci konstruován, ji vykoná lépe a bezpečněji než ten, který má funkci podobnou. Proto na daný úkol vždy použijte správný produkt.

Dbejte prosím na to, že naše produkty nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je produkt v těchto či srovnatelných podmínkách používán.

Kde je to požadováno, dodržujte právní směrnice a předpisy pro prevenci možných nehod při provozu.**⚠ VÝSTRAHA!**

Produkt nikdy nepoužívejte, jsou-li v blízkosti osoby, zvláště pak děti či domácí zvířata. Uživatel ručí za všechny škody způsobené třetím osobám a jejich majetku.

⚠ Tento návod uchovejte tak, abyste jej měli v dosahu vždy, když budete potřebovat další informace. Jestliže některým pokynům neporozumíte, kontaktujte svého prodejce. V případě předání produktu další osobě je nutné předat i tento Návod k obsluze.

⚠ Všechny obsluhující osoby musí být přiměřeně vyškoleny v použití, obsluze a nastavení, a především seznámeny se zakázanými činnostmi.

⚠ VÝSTRAHA!

Produkt není určen k používání osobami se sníženou smyslovou či mentální kapacitou nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí - pokud nejsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba nepoučila o použití. Produkt dále není určen k používání osobami, které mají sníženou pohyblivost či nedostatečnou tělesnou dispozici. Těhotným ženám důrazně doporučujeme používání produktu konzultovat se svým lékařem.

✿ Dodržujte národní/místní předpisy týkající se dob používání (event. se dotážete u vašeho příslušného úřadu).

6. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ VAROVÁNÍ!

Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Používání jiného příslušenství nebo doplňků, než je uvedeno v tomto návodu pro používání, může být příčinou úrazu.

✿ Seznamte se s výrobkem. Pečlivě si přečtěte návod k obsluze. Prostudujte si způsob použití a omezení a také, jaká možná rizika jsou spojena s jeho užíváním. Naučte se produkt rychle zastavovat a vypínat ovladače.

✿ Při práci buďte vždy ostražití, soustřeďte se na to, co právě děláte, a používejte zdravý rozum.

✿ Pokud není výrobek právě používán, má být uložen na suchém a zabezpečeném místě mimo dosah dětí.

- ✿ Nikdy nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, masnotou a ostrými hranami.
- ✿ Před opravami, před výměnou příslušenství a není-li výrobek právě používán, vždy jej odpojte od síťového napájení.
- ✿ Ujistěte se, zda je při zapojování vidlice do zásuvky spínač v poloze „vypnuto“.
- ✿ Je-li zařízení používáno venku, používejte pouze prodlužovací přívody určené pro venkovní použití a takto označené.
- ✿ Věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střízlivě uvažujte, nepracujte s produktem jste-li unaveni, pod vlivem alkoholu, léků či omamných látek.
- ✿ Vadné spínače svěřte autorizované opravně k výměně.
- ✿ Produkt nepoužívejte, pokud spínač neumožňuje jeho zapnutí a vypnutí.
- ✿ Tento výrobek je konstruován v souladu se všemi platnými bezpečnostními požadavky a normami, které se na něj vztahují. Opravy by měly být prováděny pouze kvalifikovanými osobami a s použitím originálních náhradních dílů, jinak může dojít k vážnému ohrožení uživatele.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY SPECIFICKÉ PRO ZAŘÍZENÍ

- ✿ Míchačku lze uvést do provozu pouze kompletně smontovanou, s kompletním ochranným zařízením a pokud je motorová skříň zcela uzavřená.
- ✿ Míchačku nelze spouštět a používat ji, pokud je v pohybu.
- ✿ Nebezpečí poranění u točícího se bubnu. Nestrkejte žádné předměty, např. lopatu, motyku apod. do otáčejícího se bubnu. Nikdy nesahejte do bubnu, který se otáčí.
- ✿ Míchačka, přípojovací či prodlužovací kabel nesmí vykazovat poškození.
- ✿ Je nutné použít prodlužovací kabel se zásuvkami odolnými proti stříkající vodě a pokládat jej tak, aby zásuvky nepřišly do přímého styku s vodou a aby nemohlo dojít k mechanickému poškození kabelu.
- ✿ Provozuschopnou míchačku nenechávejte bez dozoru.

POŽADAVKY MA ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- ✿ Nikdy nepoužívejte při jiném jmenovitém napětí než při 230V/50Hz. Obvod musí být řádně proudově jištěn.

PRO STROJE TŘÍDY OCHRANY II

- ✿ Stroj je nutné napájet přes proudový chránič (RCD), s vypínacím proudem nejvýše 30 mA.

PRODLUŽOVACÍ PŘÍVOD

- ✿ Prodlužovací přívod používejte vždy s dvojitou izolací a parametry odpovídajícími příkonu stroje. Minimální průřez kabelu musí být určen dle údajů hodnot proudu nebo příkonu na vidlici/štitku stroje. Je třeba brát do úvahy nejen zatížení, ale i délku prodlužovacího kabelu a typ jištění.
- ✿ Přívodní elektrický kabel umístěte tak, aby Vám nepřekážel při práci a aby nemohlo dojít k jeho poškození.
- ✿ Používejte pouze pogumované prodlužovací kabely s dostatečným průřezem vodičů a zcela rozvinuté.
- ✿ Správná maximální zatížitelnost prodlužovacího kabelu musí být vždy uvedena na jeho štitku.
- ✿ Používejte pouze kabely pro venkovní použití, pokud možno výrazně barevné, které jsou dobře viditelné. Omezte tak možnost náhodného poškození kabelu.

OCHRANNÉ POMŮCKY

- ✿ Používejte ochranu očí! Při práci se strojem může dojít ke vniknutí cizích těles do očí, což může způsobit

vážné poškození zraku. Běžné brýle jako ochrana zraku nestačí. Například dioptrické nebo sluneční brýle neposkytují dostatečnou ochranu, protože nemají speciální bezpečnostní skla a jsou nedostatečně uzavřené z bočních stran.

- ✿ Používejte ochranu sluchu s dostatečným tlumícím účinkem! Působení hluku může způsobit poškození nebo ztrátu sluchu. Při práci dělejte pravidelné přestávky a omezte každodenní dobu expozice hluku.
- ✿ Ochranné pomůcky jako protiprachová maska nebo pevná pokrývka hlavy snižují riziko zranění, zejména pokud stroj při provozu víří prach a nebo hrozí riziko nárazu hlavou do vyčnívajících nebo nízko položených překážek.
- ✿ Používejte ochranné pracovní rukavice.

PREVENCE A PRVNÍ POMOC

Poznámka:

Doporučujeme mít vždy k dispozici:

- ✿ Vhodný hasicí přístroj (sněhový, práškový, halotronový) a.
- ✿ Plně vybavenou lékárníčku snadno přístupnou pro doprovod i obsluhu.
- ✿ Mobilní telefon nebo jiné zařízení pro rychlé přivolání záchranné služby.
- ✿ **Doprovod znalý zásad první pomoci. Doprovod musí udržovat bezpečnou vzdálenost od pracoviště, ale tak aby na vás vždy viděl!**

 V případě jakéhokoliv poranění vždy postupujte v souladu se zásadami první pomoci.

- ✿ Při úrazu elektrickým proudem je nutné více než kde jinde klást důraz na bezpečnost a odstranění rizika pro záchránce. Postižený obvykle zůstává ve styku s elektrickým zařízením (zdrojem úrazu) díky svalové křeči vyvolané právě elektrickým proudem. Úrazový děj v takovém případě pokračuje. Je tedy nutné NEJPRVE jakýmkoli možným způsobem VYPNOUT PROUD. Následně PŘIVOLEJTE ZÁCHRANKU nebo jinou profesionální službu a až poté POSKYTNĚTE PRVNÍ POMOC! Zajistěte průchodnost dýchacích cest, zkontrolujte dýchání, zkontrolujte tep, postiženého uložte rovně na záda, zakloňte mu hlavu a předsuňte mu dolní čelist. V případě nutnosti zahajte umělé dýchání z plic do plic a srdeční masáž.
- ✿ V případě nadýchání chemikálií ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- ✿ V případě poleptání chemickou látkou, okamžitě odstraňte kontaminované oblečení, setrvejte ve vzpřímené poloze, nekonzumujte žádné tekutiny ani nevyvolávejte zvracení; okamžitě vyhledejte odborné ošetření.
- ✿ Pokud při práci pocítíte nevolnost, mdloby, bolení žaludku či hlavy, práci okamžitě přerušete a vyhledejte lékařskou pomoc. Lékaře informujte o druhu chemikálie se kterou jste pracovali, dobu práce, prostředí a další důležité parametry, které pomohou lékaři stanovit správnou léčbu. Rychlé vyhledání lékařské pomoci je důležité. V opačném případě hrozí nebezpečí vážného ohrožení vašeho zdravotního stavu prostřednictvím vlivu chemických látek.
- ✿ Jestliže se vám chemikálie dostane do úst, nebo do očí, vymyjte je důkladně čistou studenou vodou a neprodleně navštivte lékaře.

V PŘÍPADĚ POŽÁRU:

- ✿ Pokud začne motor hořet nebo se z něj začne valit kouř, vypněte výrobek, odpojte přívod el. proudu a podstupte do bezpečí.
- ✿ Pro uhašení požáru použijte vhodný hasicí přístroj (sněhový, práškový, halotronový).
- ✿ **NEPANIKÁŘTE.** Zpanikaření může způsobit ještě větší škody.

POKYNY PRO PRVNÍ POMOC - VÁPNO A CEMENT

- ☼ Při styku pokožky je nejprve nutné setřást prach z oděvu a omýt postižené místo větším množstvím vlažné vody, mýdlem nebo mycím prostředkem a postižená místa ošetřit regeneračním krémem.
- ☼ Při vdechnutí cementu musí být postižený dopraven na čistý vzduch. Poté je nutné mu omýt obličej a vypláchnout ústa a nos vodou. Při dechových potížích je nutné ihned přivolat lékařskou pomoc.
- ☼ Při zasažení očí je nutné promývat oči vlažnou vodou alespoň 10 minut a ihned vyhledat lékařskou pomoc.
- ☼ Při náhodném požití vypláchněte ústa vodou, nechteje postiženého vypít sklenici vody a vyhledat lékařskou pomoc. NEVYVOLÁVAT ZVRACENÍ!

⚠ VÝSTRAHA!

Při práci s cementem používejte vždy ochranné pracovní rukavice, ochranu dýchacích cest, ochranný pracovní oděv pokožky, účinnou ochranu očí.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

I když je produkt používán podle pokynů, není možné vyloučit všechna rizika spojená s jeho obsluhou. Mohou se vyskytnout následující rizika vyplývající z konstrukce výrobku:

- ☼ Elektrická nebezpečí způsobená dotykem s částmi pod napětím (přímý dotyk) nebo s částmi, které se dostaly pod napětí za podmínek poruchy (nepřímý dotyk).
- ☼ Tepelná nebezpečí mající za následek popálení nebo opaření a jiná zranění způsobená při možném dotyku osob s předměty nebo materiály o vysoké teplotě včetně tepelných zdrojů.
- ☼ Nebezpečí vytvářená zanedbáním ergonomických zásad při konstrukci výrobku, jako např. nebezpečí způsobená nezdravou polohou těla nebo nadměrným přetížáním a nepřírozeností k anatomii lidské ruky-paže, vztahující se na konstrukci rukojeti, vyváženost výrobku.
- ☼ Nebezpečí z neočekávaného spuštění, neočekávaného překročení otáček motoru vlivem poruchy/selhání ovládacího systému, vztahující se na poruchu u rukojeti a umístění ovladačů.
- ☼ Nebezpečí způsobená nemožností zastavit výrobek v nejlepších možných podmínkách, vztahujících se na pevnost rukojeti a umístění vypínacího zařízení motoru.
- ☼ Nebezpečí způsobená poruchou ovládacího systému výrobku, vztahující se na pevnost rukojeti, umístění ovladačů a značení.
- ☼ Nebezpečí způsobená vyvržením předmětů nebo vystříknutím kapalin.
- ☼ Mechanická nebezpečí, způsobená pořezáním a odmrštěním.
- ☼ Nebezpečí hluku mající za následek ztrátu sluchu (hluchotu) a další fyziologické poruchy (např. ztrátu rovnováhy, ztrátu vědomí).
- ☼ Nebezpečí vibrací (mající za následek vaskulární a neurologická poškození rukou, jako např. nemoc bílých prstů).

⚠ VAROVÁNÍ!

Produkt vytváří elektromagnetické pole velmi slabé intenzity. Toto pole může rušit některé kardiostimulátory. Pro snížení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění by osoby s kardiostimulátorem měly používání konzultovat se svým lékařem.

7. VYBALENÍ

- ☼ Po vybalení produktu z krabice pečlivě zkontrolujte všechny části.
- ☼ Nelikvidujte obalový materiál, dokud jste si pečlivě nezkontrolovali, zda nezůstala nějaká součást výrobku uvnitř balení.
- ☼ Součásti obalu (plastové sáčky, sponky atd.) nenechávejte v dosahu dětí, mohly by být možným zdrojem nebezpečí.
- ☼ Jestliže si všimnete poškození během vybalování anebo je dodávka nekompletní, uvědomte okamžitě vašeho dodavatele. Produkt neuvádějte do provozu.
- ☼ Obal doporučujeme uschovat pro další použití. Při likvidaci dbejte na předpisy o ochraně životního prostředí, tříděte jednotlivé části obalu dle materiálu a odevzdejte je na příslušných sběrných místech. Více informací získáte na místním úřadě.

⚠ V balení může být spojovací materiál uvolněný při přepravě.

- ☼ Standardní příslušenství se může změnit bez předchozího upozornění.
- ☼ Tento výrobek vyžaduje montáž. Před použitím je třeba stroj správně sestavit.

8. MONTÁŽ

K montáži doporučujeme spolupráci dvou osob.

STOJAN

1. Na nápravu navlékněte z obou stran plochou podložku, pak kolečko a následně další podložku. **(OBR. 2A)**
2. Vložte závlačku do otvorů nápravy. Ohněte ven strany závlaček tak, aby nevypadly **(OBR. 2B)**.
3. Položte stojan na bok a upevněte podpěru podle obrázku **(OBR. 3A)**. Otočte stojan a připevněte osu kol tím samým způsobem **(OBR. 3B)**.
4. Zkontrolujte, zda jsou všechny matice a šrouby utaženy.

SPODNÍ ČÁST BUBNU

1. Za asistence druhé osoby opatrně nasuňte dolní část bubnu s osou na postranní podpěry stojanu dle obrázku. Delší část osy by měla být na straně podpůrné nohy. **(OBR. 4A)**
2. Na obou stranách srovnejte otvory a vložte do nich šrouby M8×65. Z druhé strany navlékněte podložku, pojistnou podložku a matici a utáhněte klíčem **(OBR. 4B)**.

VYKLÁPĚCÍ KOLO/PÁKA

1. Nasuňte aretační kruh na delší konec osy bubnu prolisováním dovnitř tak, jak vidíte na obrázku. Upevněte dvěma šrouby s pojistnými a plochými podložkami. Utáhněte maticemi **(OBR. 5A)**.
2. Do trubičky na vyklápěcím kole/páce namontujte šroub M8×25. Z druhé strany vložte podložku a pružinu. **(OBR. 5B)**
3. Nasuňte vyklápěcí kolo/páku na osu bubnu. (Na delší vyčnívající konec osy, na straně nohy stojanu.)
4. Srovnejte otvory a vsuňte šroub M10×65. Na druhou stranu navlečte podložku, pojistnou podložku a matici. Dotáhněte pouze tak, aby kolem šlo volně pohybovat ve směru od sebe/k sobě. **(OBR. 5C)**

5. Seřídte přítlak pružiny. **(OBR. 5D)**

 **Poznámka:**

Kolo/páka se musí ve směru od sebe-k sobě pohybovat volně, aby zarážky kola/páky zapadávaly do otvorů v aretačním kruhu. **(OBR. 6)**

HORNÍ ČÁST BUBNU

1. Na spodní část bubnu položte gumové těsnění a srovnejte otvory těsnění se závitů v bubnu. **(OBR. 7A)**
2. Položte horní část bubnu na dolní a srovnejte otvory. Montážní šipky přitom musí směřovat k sobě.
3. Na šrouby navlékněte nejprve pérové podložky, pak ploché podložky a šrouby namontujte rukou do všech otvorů. Utahujte postupně po namontování všech šroubů. **(OBR. 7B)**

MÍCHACÍ LOPATKY

1. Míchačku sklopte do vodorovné polohy.
2. Vložte míchací lopatku a sesadte s otvory v bubnu. Na šroub navlékněte plochou podložku. Provlékněte jej zvenku bubnem, uvnitř bubnu lopatkou. Navlečte těsnící podložku a pojistnou matici. Druhým šroubem, podložkami a maticí upevněte opačný konec lopatky. **(OBR. 8)**
3. Druhou lopatku montujte stejným způsobem.
4. Vše utáhněte.

PŘEVODOVÁ SKŘÍŇ

1. Srovnejte ozubení na bubnu s pastorkem motoru a nasuňte převodovou skříň na osu bubnu. Upevněte ke stojanu pomocí čtyř šroubů M8 s podložkami. **(OBR. 9)**

9. OBSLUHA

KONTROLA PŘED SPUŠTĚNÍM

Pečlivě zkontrolujte provozně technický stav. Pokud máte jakékoli pochybnosti, stroj nespouštějte! Nechte si poradit od odborníka v našem autorizovaném středisku.

ZAPNUTÍ STROJE

Před zapnutím rozviňte celý prodlužovací kabel a připojte jej nejprve do míchačky a teprve potom do zdroje napájení. Stiskněte zelené tlačítko na převodové skříni se symbolem (I).

VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění u točícího se bubnu. Nestrejte žádné předměty např. lopatu, motyku apod. do otáčejícího se bubnu. Nikdy nesahejte do bubnu, který se otáčí.

PLNĚNÍ

Míchačku spusťte vždy před plněním bubnu.

Buben plňte, vždy jen pokud se otáčí.

Buben plňte zvolna, postupně.

Materiál do míchačky neházejte prudce, aby se nelepil na zadní stěnu bubnu

Poznámka:

Vyčkejte, až bude směs důkladně promíchána.

NAKLÁPĚNÍ BUBNU

 Nevypínejte míchačku, je-li plná. Vyprazdňujte ji vždy, jen pokud se otáčí.

Ke sklopení bubnu zatáhněte za horní část kola/páky k sobě tak, aby se západky na kole/páče vysunuly z drážek aretačního kola a bylo umožněno naklopit buben do požadované polohy. Poté pohybem kola/páky od sebe zasuněte západky zpět do drážek aretačního kola, čímž buben zaaretujete.

VYPNUTÍ STROJE

Po dokončení míchání a vyprázdnění bubnu vypněte míchačku červeným tlačítkem se symbolem (0) na převodové skříni.

Poznámka:

Motor je vybaven tepelnou ochranou proti přehřátí. Po vychladnutí motoru tepelná ochrana automaticky znovu sepne. V případě výpadku **SNIŽTE ZATÍŽENÍ (PLNĚNÍ) MÍCHAČKY!**

10. ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

VÝSTRAHA!

Pro zajištění správného fungování stroje je nutné nechat jej alespoň jednou ročně zkontrolovat a seřídit kvalifikovaným personálem v autorizovaném servisu.

Správně prováděná údržba je podstatná pro bezpečné, ekonomické a bezproblémové provozování stroje. Nedodržení pokynů ohledně údržby a bezpečnostních opatření vám může způsobit vážné zranění nebo smrt. Vždy dodržujte postupy, bezpečnostní opatření, doporučenou údržbu a doporučené kontroly uvedené v této příručce.

VAROVÁNÍ!

Před jakoukoli činností, prací na stroji (údržbou, prohlídkou, výměnou příslušenství, servisem) či před jeho uložením VŽDY VYPNĚTE MOTOR, počkejte až se zastaví veškeré pohyblivé části a stroj nechejte vychladnout. Motor zabezpečte před možností náhodného nastartování (elektrickou jednotku odpojte od sítě).

TATO VÝSTRAHA NEBUDE V JEDNOTLIVÝCH BODECH DÁLE OPAKOVÁNA!

- ☼ Vždy dbejte na to, aby všechny matice a šrouby byly pevně dotažené a ujistěte se, že je stroj v dobrém pracovním stavu.
- ☼ Udržujte stroj v dobrém stavu, popř. je-li třeba nahradit bezpečnostní a instruktážní samolepky, nahraďte je.
- ☼ Vždy se ujistěte, zda jsou otvory pro chladící vzduch čisté a neznečištěné nánosy.
- ☼ Z důvodu bezpečnosti vyměňte opotřebované nebo poškozené části. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Jiné náhrady mohou způsobit nepředvídatelné škody.
- ☼ Opravy a údržba kromě zde popsaných, jež jsou složitější nebo vyžadují speciální nářadí, svěťte autorizovanému servisnímu středisku.

⚠ Po vysušení míchačky promažte pohyblivé části vazelínou odolnou vodě.

ČIŠTĚNÍ

⚠ VÝSTRAHA!

Nikdy nevystavujte stroj kontaktu s vodou, ani jej neostříkujte.

K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

1. Stroj pečlivě očistěte co nejdříve po každém použití.
2. Nedovoďte, aby rukojeti byly znečištěny olejem anebo tukem. Případně rukojeti očistěte vlhkým, v mýdlové vodě vypraným hadrem. Pro čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Mohly by na stroji způsobit neopravitelné poškození. Plastové díly by mohly být napadeny chemikáliemi.
3. Stroj otřete lehce navlhčeným hadrem nebo štětcem.
4. Očistěte kryt stroje, obzvláště větrací otvory.

Na konci každého pracovního dne míchačku důkladně vyčistěte a trvale ji udržujte v čistotě.

I sebemenší zbytek materiálu ponechaný v bubnu ztvrdne a začne při každém dalším použití nabalovat další nečistoty, což nakonec vede až k nefunkčnosti míchačky. Zaschlý materiál je nutno z bubnu vyškrábat. Buben míchačky nečistěte vzhazováním cihel ani údery lopatou, kladivem nebo jinými nástroji s cílem rozbít usazeniny zaschlé cementové směsi; v opačném případě by mohlo dojít k poškození míchačky.

Buben se drhne podobu cca 2 minut směsí vody a šetrku 1:1. Potom směs šetrku a vody vypusťte. Odpojte síťový kabel ze zásuvky. Vnitřek i vnějšek sestavy bubnu ostříkejte hadicí. Díky konstrukci míchačky s třídou ochrany IP44D je ostříkání sestavy bubnu hadicí bezpečné.

⚠ VAROVÁNÍ!

Vodu nelijte ani nestříkejte přímo nad krytem motoru, zejména pak do jeho otvorů a v jejich blízkosti.

Setřete z krytu motoru veškerý cizí materiál. Nepoužívejte benzín, terpentýn, ředidla na laky nebo barvy, přípravky pro chemické čištění apod. Použití chemikálií nebo rozpouštědel může narušit vlastnosti krytu, který je vyroben z vysoko hustotního polyetylénu.

SKLADOVÁNÍ

- ☼ Stroj skladujte mimo dosah dětí.
- ☼ Před uložením mimo provoz vypněte motor a odpojte přívodní kabel.
- ☼ Před uskladněním nechte stroj vždy vychladnout.
- ☼ Přístroj neskladujte delší dobu na přímém slunečním světle.

- ☼ Opotřebené nebo poškozené díly z bezpečnostních důvodů vyměňte.
- ☼ Přístroj uložte na čistém, suchém, tmavém a nezamrzajícím místě, chráněném před prachem a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování je mezi 5°C a 30°C.
- ☼ Uložte nářadí nejlépe v originálním balení.
- ☼ K překrytí použijte plachtu z prodyšného materiálu. Neprodyšný materiál např. igelit by mohl způsobit srážení vzdušné vlhkosti a následně korozi.

PŘEPRAVA

Vypněte motor a odpojte přívodní kabel. Dávejte pozor, abyste stroj neupustili ani do něj při přepravě neudeřili. Zajistěte, aby při přepravě stroj nespadl nebo nenarážel do okolních předmětů ani ony do něj. Na stroj nepokládejte předměty ani o něj nic neopírejte.

11. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

⚠ VÝSTRAHA!

Poruchy, které vyžadují větší zásah, nelze odstraňovat svépomocí.

Pokud se vám nepodaří poruchu odstranit pomocí níže popsaných nápravných opatření, obraťte se na odbornou opravu, nejlépe na autorizovaný servis.

Neodborné zásahy mohou způsobit škody či vážná zranění.

PROBLÉM	PRÁVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	NÁPRAVNÁ OPATŘENÍ
Motor se po zapnutí nerozběhne	Motor nemá přívod elektřiny	Zkontrolujte přívod elektřiny (Zásuvku, prodlužovací a přívodní kabel)
Motor běží, ale buben se netočí	Poškozený mechanický převod	Nechte zkontrolovat stroj autorizovaným servisem
Motor je příliš hlučný nebo se zastavil	Stroj je přetížen	Snižte objem materiálu v bubnu
Vyklápečí kolo se zasekává	Zarezlý mechanismus	Odstraňte rez, promažte mechanismus

12. SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

- ☼ V případě poruchy výrobku jej nechte opravit v autorizovaném servisu, který používá pouze identické náhradní díly. Zachováte tak bezpečnost vašeho stroje.
- ☼ Ať už potřebujete technickou pomoc, opravu nebo originální náhradní díly, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis FIELDMANN.
- ☼ Informace o servisních místech naleznete na www.fieldmann.cz
- ☼ Při objednávání náhradních dílů prosím uvádějte číslo dílu, které můžete nalézt na www.fieldmann.cz

13. LIKVIDACE

- ☼ Podle Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních nesmí být tento výrobek ani jeho části po skončení životnosti umístěny k likvidaci do komunálního odpadu.
- ☼ Zajištěním správné likvidace tohoto spotřebiče po skončení jeho životnosti, pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto spotřebiče mohlo dojít.
- ☼ Nevhodnou likvidací zbytků olejů, chemikálií, baterií, částí produktů (a podobně), může dojít ke znečištění vodních toků, odpadních vod, ovzduší, půdy a k negativním dopadům nejen na životní prostředí, ale i na lidské zdraví.
- ☼ Obal, příslušenství, náplně i výrobek vždy odevzdejte k recyklaci.
- ☼ Podrobnosti získáte u místních úřadů nebo ve sběrných dvorech.
- ☼ K likvidaci Vašich dosloužilých elektrických a elektronických zařízení je možné využít i služby firmy FIELDMANN. Tuto likvidaci pro Vás vykonáme bezplatně.



Poznámka:

Nesprávná likvidace může být trestána podle národních předpisů.

14. O ZÁRUCE NA VÝROBEK

- ☼ Na tento výrobek poskytujeme zákonnou záruku, zákonnou odpovědnost z vad v délce 24 měsíců od převzetí.
- ☼ Pro firemní, komerční, komunální a jiné než soukromé použití poskytujeme zákonnou záruku a zákonnou odpovědnost z vad v celkové délce 6 měsíců od převzetí.
- ☼ Veškeré výrobky jsou určeny pro domácí použití, není-li v návodu k obsluze, v popisu provozu nebo v uživatelské příručce uvedeno jinak. Při používání jiným způsobem nebo používání v rozporu s návodem nebude reklamace uznána za oprávněnou.
- ☼ Nevhodný výběr výrobku a skutečnost, že výrobek nevyhovuje vašim požadavkům, nemůže být důvodem k reklamaci. Kupující byl seznámen s vlastnostmi výrobku.
- ☼ Kupující má právo žádat od prodávajícího přezkoušení funkčnosti výrobku a seznámení s jeho obsluhou.
- ☼ Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je, že byly dodrženy pokyny pro provoz, obsluhu, čištění, skladování a údržbu.
- ☼ Škody způsobené přirozeným opotřebením, přetížením, nesprávnou obsluhou nebo zásahem mimo autorizovaný servis po dobu trvání záruky jsou ze záruky vyloučeny.
- ☼ Záruka se také nevztahuje na opotřebením součástí běžně označovaných jako spotřební materiál (např. ložiska, uhlíky, komutátory,...).
- ☼ Ze záruky je vyloučeno opotřebením způsobené obvyklým používáním výrobku nebo jeho částí a částí, které podléhají přirozenému opotřebením.
- ☼ U věcí prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.
- ☼ Škody, které vznikly v důsledku vad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, že se výrobek vrátí našemu servisnímu středisku nerozebraný a s dokladem o koupi.
- ☼ Čištění, údržba, kontrola a seřízení výrobku se nepovažují za záruční úkon a jsou placenou službou.

- ✿ Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů.
- ✿ Můžeme se zabývat pouze výrobky, které byly dodány čisté, kompletní a v případě zaslání také dostatečně zabalené a vyplacené. Nevyplacené - jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou zasláné výrobky - nebudou přijaty.
- ✿ V případě oprávněné záruky se prosím obraťte na naše servisní středisko. Tam obdržíte další informace o zpracování reklamace.
- ✿ Informace o servisních místech naleznete na **www.fieldmann.cz**

16. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Produkt/ značka: Malý mobilní sklopný bubnový mixér/ **FIELDMANN**

Typ/ model: **FDSM 200120** - E jako výrobní model SCM120L
 AC 230 V; 50Hz; 550W; objem 120 litrů; Třída II; IP44
 naměřená hladina akustického výkonu: $L_{pA} = 74$ dB(A)
 garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 95$ dB(A)

Výrobce: FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 VAT no: CZ24777749

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice MD 2006/42/EC	Směrnice EMC 2014/30/EU
Směrnice NEOF 2000/14/EC	Směrnice RoHS 2011/65/EU

Příslušné harmonizované normy a další technické specifikace:

EN 12151:2007	EN 60204-1:2018	EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 61000-3-2:2019+A1	
EN IEC 55014-2:2021	EN 61000-3-3:2013+A1	



Místo vydání: Praha
Datum vydání: 30. 01. 2023

Jméno: Petr Uher – Odpovědná osoba
Podpis:

FAST FAST ČR, a.s.⁻⁸⁷⁻
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
 tel.: +420-323 204 111
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

Stavebná miešačka

NÁVOD NA OBSLUHU

1. BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	44
2. ŠPECIFIKÁCIA	46
3. POPIS STROJA	46
4. OBRAZOVÁ PRÍLOHA	47
5. PODMIENKY POUŽITIA	47
6. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	48
7. VYBALENIE	52
8. MONTÁŽ	52
9. OBSLUHA	53
10. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE	54
11. RIEŠENIE PROBLÉMOV	56
12. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY	56
13. LIKVIDÁCIA	57
14. O ZÁRUKU NA VÝROBK	57
16. VYHLÁSENIE O ZHODE	59

⚠ Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOĽBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY FIELDMANN.














Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)
















Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajňu FIELDMANN - špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

1. BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

	Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna Interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam.
	Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržiavajte ich viditeľné a čisté. Nahradte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné.
	Všeobecné výstražné znamenie
	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.
	Používajte ochranu očí a sluchu.
	Noste ochranné rukavice.
	Používajte ochrannú obuv.
	Pozor! Nebezpečné napätie! Riziko zranenia elektrickým prúdom!
	Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší.
	Nestrkajte predmety ani končatiny do bubna, ak sa buben točí.
	Nestrkajte končatiny medzi rám a bubon ak miešačka pracuje.
	Miešačku nepremiestňujte ak je plná alebo v prevádzke.
	Stroj nepreťažujte.
	Zvyšky materiálu zlikvidujte šetrným spôsobom k životnému prostrediu.
	Miešačku umiestňuje iba na vodorovný podklad (prične).

	Miešačku umiestňujte iba na vodorovný podklad (pozdĺžne).
	Nespúšťajte sa demontovaným krytom motora.
	Ochranné kryty musia byť na svojich miestach v prevádzkyschopnom stave.
	Nestrkajte končatiny do pohyblivých častí stroja.
	Nepúšťajte cudzej osoby a deti do blízkosti stroja.
	Pred údržbou alebo čistením odpojte stroj od prívodu elektriny.
	Napätie
	Obsah bubna
	Príkion motora
	Ústí bubna
	Otáčky bubna
	Hmotnosť
	Ochranná trieda II
IP44	Stupeň krytia
	Hladina akustického výkonu
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.
CE	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.
IAN	Identifikačné číslo výrobku

2. ŠPECIFIKÁCIA

Príkion	550 W
Napätie	AC 230 V 50 Hz
Trieda ochrany	II
Stupeň krytia	IP44
Hmotnosť	49,5 kg
Kapacita bubna	120 l
Otáčky bubna (ot./min.)	36 / min.

Deklarovaná súhrnná hodnota (hodnoty) vibrácií a deklarovaná hodnota (hodnoty) emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným.

Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

⚠ VÝSTRAHA!

- ✿ emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania elektrického náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.
- ✿ je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítaj so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno, okrem času spustenia).

Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia.

3. POPIS STROJA

A	Vyklápacie tyč / koleso
B	Bubon
C	Miešacie lopatka
D	Motor s prevodom
E	Spínač / vypínač
F	Kolo
G	Podperná noha

4. OBRAZOVÁ PRÍLOHA

1	Prevodová skriňa
2	Vrchná časť bubna
3	Lôžko kolísky
4	Spodná časť bubna
5	Pôvodný návod na použitie
6	Podperná noha
7	Vyklápacie koleso
8	Aretačné kruh
9	Kolo
10	Miešacie lopatka
11	Príbal so spojovacím materiálom
12	Podstavec s nápravou
13	Rám

5. PODMIENKY POUŽITIA

⚠ VÝSTRAHA!

NAJSKÔR SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU! Prečítajte si všetky pokyny pred začatím prevádzky. Osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným inštrukciám.

NEUPOSLÚCHNUTIE INŠTRUKCIÍ A NEDODRŽIAVANIE BEZPEČNOSTNÝCH OPATRENÍ, MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK POŠKODENIE VÝROBKU, ČI VÁŽNE ZRANENIA OSÔB ALEBO DOKONCA SMRTELNÝ ÚRAZ!

Ak si všimnete poškodenie počas prepravy alebo pri vybalovaní, uveďte okamžite Vášho dodávateľa.

NEUVÁDZAJTE DO PREVÁDZKY.

ŠPECIFICKÉ PODMIENKY POUŽITIA

Tento produkt je výhradne určený:

- ☼ pre výrobu betónu, malty a omietky.
- ☼ na použitie zodpovedajúce popisom a bezpečnostným upozoreniam uvedeným v tomto návode na obsluhu.

Akékoľvek iné použitie nezodpovedá určenému účelu.

Pokiaľ je výrobok používaný k inému ako určenému účelu alebo je na ňom vykonaný neautorizovaný zásah, zaniká zákonná záruka a zákonná zodpovednosť z väd rovnako ako akákoľvek zodpovednosť zo strany výrobcu.

Nepreťažujte! Produkt používajte len v rámci výkonov, pre ktoré bol skonštruovaný.

Produkt, ktorý bol pre danú prácu konštruovaný, ju vykoná lepšie a bezpečnejšie, než ten, ktorý má funkciu podobnú. Preto na danú úlohu vždy použite správny.

Dbajte prosím na to, že naše produkty neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne ručenie, ak je produkt v týchto, či porovnateľných podmienkach používaný.

Kde je to požadované dodržujte právne smernice a predpisy pre prevenciu možných nehôd pri prevádzke.**⚠ UPOZORNENIE!**

Produkt nikdy nepoužívajte, ak sú v blízkosti osoby, najmä deti, či domáce zvieratá. Užívateľ ručí za všetky škody spôsobené tretím osobám a ich majetku.

⚠ Tento návod uchovajte tak, aby ste ho mali v dosahu vždy, keď budete potrebovať ďalšie informácie. Ak niektorým pokynom neporozumiete, kontaktujte svojho predajcu. V prípade predania produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento Návod na použitie.

⚠ Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane vyškolené v použití, obsluhu | a nastavení a predovšetkým oboznámené so zakázanými činnosťami.

⚠ UPOZORNENIE!

Produkt nie je určený na používanie osobami so zníženou zmyslovou či mentálnou kapacitou alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí - pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ ich táto osoba nepoučila o použití. Produkt ďalej nie je určený na používanie deťmi a osobami, ktoré majú zníženú pohyblivosť či nedostatočnú telesnú dispozíciu. Tehotným ženám dôrazne odporúčame používanie produktu konzultovať so svojim lekárom.

✿ Dodržujte národné / miestne predpisy týkajúce sa dôb používania (event. sa informujte na Vašom príslušnom úrade).

6. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ VÝSTRAHA!

Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Používanie iného príslušenstva alebo doplnkov, než tých, ktoré sú uvedené v tomto návode na používanie, môže byť príčinou úrazu.

✿ Zoznámte sa s produktom/výrobkom/spotrebičom. Starostlivo si prečítajte návod na používanie. Preštudujte si spôsob použitia a obmedzenia a tiež, aké možné riziká sú spojené s jeho užívaním. Naučte sa produkt/výrobok/spotrebič rýchlo zastavovať a vypínať ovládače.

✿ Pri práci buďte vždy ostražití, sústreďte sa na to, čo práve robíte, a používajte zdravý rozum.

- ✿ Pokiaľ nie je výrobok práve používaný, mal byť uložený na suchom a zabezpečenom mieste mimo dosah detí.
- ✿ Nikdy nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky fahaním za prívod. Chráňte prívod pred horúčavou, masťotou a ostrými hranami.
- ✿ Pred opravami, pri výmene príslušenstva a ak nie je výrobok práve používaný ho vždy odpojte od sieťového napájania.
- ✿ Uistite sa, či pri zapájaní vidlice do zásuvky je spínač v polohe „vypnuté“.
- ✿ Ak je zariadenie používané vonku, používajte len predlžovacie prívody určené pre vonkajšie použitie a takto označené.
- ✿ Venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte, nepracujte s produktom ak ste unavený, pod vplyvom alkoholu, liekov, či omamných látok.
- ✿ Chybné spínače zverte autorizovanej opravovni na výmenu.
- ✿ Produkt nepoužívajte, pokiaľ spínač neumožňuje jeho zapnutie a vypnutie.
- ✿ Tento výrobok je konštruovaný so všetkými platnými bezpečnostnými požiadavkami a normami, ktoré sa naň vzťahujú. Opravy by mali byť vykonávané len kvalifikovanými osobami a s použitím originálnych dielov, inak môže dôjsť k vážnemu ohrozeniu užívateľa.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE

- ✿ Miešačku je možné uviesť do prevádzky len kompletne zmontovanú, s kompletným ochranným zariadením a pokiaľ je motorová skriňa celkom uzatvorená
- ✿ Miešačku nie je možné spúšťať a používať ju pokiaľ je v pohybe
- ✿ Nebezpečenstvo poranenia pri točiacom sa bubne. Nestrkajte žiadne predmety napr. lopatu, motyku apod. do otáčajúceho sa bubna. Nikdy nesiahajte do bubna, ktorý sa otáča.
- ✿ Miešačka, pripojovací, či predlžovací kábel nesmie vykazovať poškodenie.
- ✿ Je nutné používať predlžovací kábel so zásuvkami odolnými proti striekajúcej vode a pokladať ho tak, aby zásuvky neprišli do priameho styku s vodou a aby nemohlo dôjsť k mechanickému poškodeniu kábla.
- ✿ Prevádzkyschopnú miešačku nenechávajte bez dozoru.

POŽIADAVKY NA ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

- ✿ Nikdy nepoužívajte pri inom, menovitom napätí ako 230V / 50Hz. Obvod musí byť patrične prúdovo istený.

PRE STROJE TRIEDY OCHRANY II

- ✿ Stroje musia byť napájané cez prúdový chránič (RCD) s max. vypínacím prúdom 30 mA.

PREDLŽOVACÍ PRÍVOD

- ✿ Predlžovací prívod používajte vždy s dvojistou izoláciou a parametrami zodpovedajúcimi príkonu stroja. Minimálny prierez kábla musí byť určený podľa údajov hodnôt prúdu alebo príkonu uvedených na vidlici / štítku stroja. Je potrebné brať do úvahy nielen zaťaženie, ale aj dĺžku predlžovacieho kábla a typ istenie.
- ✿ Prívodný elektrický kábel umiestnite tak, aby Vám neprekážal pri práci a aby nemohlo dôjsť k jeho poškodeniu.
- ✿ Používajte len pogumované predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodičov a celkom rozvinuté.
- ✿ Správna maximálna zaťažiteľnosť predlžovacieho kábla musí byť vždy uvedená na jeho štítku.
- ✿ Používajte len káble pre vonkajšie použitie, pokiaľ je to možné výrazne farebné, ktoré sú dobre viditeľné. Obmedzte tak možnosť náhodného poškodenia kábla.

OCHRANNÉ POMÔCKY

- ☼ Používajte ochranu očí! Pri práci so strojom môže dôjsť k vniknutiu cudzích telies do očí, ktoré môže spôsobiť vážne poškodenie zraku. Bežné okuliare ako ochrana zraku nestačí. Napríklad dioptrické alebo slnečné okuliare neposkytujú dostatočnú ochranu, pretože nemajú špeciálne bezpečnostné sklá a sú nedostatočne uzavreté z bočných strán.
- ☼ Používajte ochranu sluchu s dostatočným filiacim účinkom! Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie alebo stratu sluchu. Pri práci robte pravidelné prestávky a obmedzte každodennú dobu expozície hluku.
- ☼ Ochranné pomôcky ako protiprachová maska alebo pevná pokrývka hlavy znižujú riziko zranenia, najmä ak stroj pri prevádzke víri prach a alebo hrozí riziko nárazu hlavou do vyčnievajúcich alebo nízko položených prekážok.
- ☼ Používajte ochranné pracovné rukavice.

PREVENCIA A PRVÁ POMOC

Poznámka:

Odporúčame mať vždy k dispozícii:

- ☼ Vhodný hasiaci prístroj (snehový, práškový, halotronový).
- ☼ Plne vybavenú lekárničku, ľahko prístupnú pre doprovod aj obsluhu stroja.
- ☼ Mobilný telefón alebo iné zariadenie pre rýchle privolanie záchranej služby.
- ☼ **Doprovod znály zásad prvej pomoci. Doprovod musí udržiavať bezpečnú vzdialenosť od pracoviska, ale tak aby na Vás vždy videl!**

 V prípade akéhokoľvek poranenia vždy postupujte v súlade so zásadami prvej pomoci.

- ☼ Pri úraze elektrickým prúdom je nutné viac než kde inde klásť dôraz na bezpečnosť a odstránenie rizika pre záchrancu. Postihnutý obvykle zostáva v styku s elektrickým zariadením (zdrojom úrazu) vďaka svalovému kŕču vyvolanému práve elektrickým prúdom. Úrazový dej v takom prípade pokračuje. Je teda nutné najskôr akýmkoľvek možným spôsobom VYPNÚŤ PRÚD. Následne PRIVOLAJTE ZÁCHRANKU alebo inú profesionálnu službu a až potom poskytneme PRVÚ POMOC! Zaisťme priechodnosť dýchacích ciest, skontrolujeme dýchanie, skontrolujeme tep, postihnutého uložíme rovno na chrbát, zakloníme hlavu a predsunieme dolnú čeľusť. V prípade nutnosti zahájime umelé dýchanie z pľúc do pľúc a masáž srdca.
- ☼ V prípade nadýchania chemikálií ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- ☼ V prípade poleptania chemickou látkou, okamžite odstráňte kontaminované oblečenie, zotrvaťte vo vzpriamenej polohe, nekonzumujte žiadne tekutiny ani nevyvolávajte zvracanie; okamžite vyhľadajte odborné ošetrenie.
- ☼ Ak pri práci pociťíte nevoľnosť, mdloby, bolesti žalúdka alebo hlavy, prácu okamžite prerušte a vyhľadajte lekársku pomoc. Lekára informujte o druhu chemikálie s ktorou ste pracovali, dobu práce, prostredie a ďalšie dôležité parametre, ktoré pomôžu lekárovi stanoviť správnu liečbu. Rýchle vyhľadanie lekárskej pomoci je dôležité. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vážneho ohrozenia vášho zdravotného stavu prostredníctvom vplyvu chemických látok.
- ☼ Ak sa vám chemikálie dostanú do úst, alebo do očí, vymyte ich dôkladne čistou studenou vodou a okamžite navštívte lekára.

V PRÍPADE POŽIARU:

- ☼ Pokiaľ začne motor horieť alebo sa z neho začne valiť dym, vypnite výrobok, odpojte prívod energie a poodstúpte do bezpečia.

- ☼ Pre uhasenie požiaru použite vhodný hasiaci prístroj (snehový, práškový, halotronový).
- ☼ **NEPANIKÁRTE.** Spanikárenie môže spôsobiť ešte väčšie škody.

POKYNY PRE PRVÚ POMOC - VÁPNO A CEMENT

- ☼ Pri styku pokožky je najskôr nutné zotrieť prach z odevu a umyť postihnuté miesto väčším množstvom vlažnej vody, mydlom alebo umývacím prostriedkom a postihnuté miesta ošetriť regeneračným krémom.
- ☼ Pri vdýchnutí cementu musí byť postihnutý dopravený na čistý vzduch. Potom je nutné mu umyť tvár a vypláchnuť ústa a nos vodou. Pri dýchacích problémoch je nutné ihneď privolať lekársku pomoc.
- ☼ Pri zasiahnutí očí je nutné premývať oči vlažnou vodou aspoň 10 minút a ihneď vyhľadať lekársku pomoc.
- ☼ Pri náhodnom požití vypláchnite ústa vodou, nechajte postihnutého vypiť pohár vody a vyhľadať lekársku pomoc. NEVVOLÁVAJTE ZVRACANIE!

⚠ UPOZORNENIE!

Pri práci s cementom používajte vždy ochranné pracovné rukavice, ochranu dýchacích ciest, ochranný pracovný odev pokožky, účinnú ochranu očí.

OSTATNÉ RIZIKÁ

Aj keď je produkt používaný podľa pokynov, nie je možné vylúčiť všetky riziká spojené s jeho obsluhou. Môžu sa vyskytnúť nasledujúce riziká vyplývajúce z konštrukcie výrobku:

- ☼ Elektrické nebezpečenstvo spôsobené dotykom s časťami pod napätím (priamy dotyk) alebo s časťami, ktoré sa dostali pod napätie za podmienok poruchy (nepriamy dotyk).
- ☼ Tepelné nebezpečenstvo majúce za následok popálenie alebo obarenia a iné zranenia spôsobené pri možnom dotyku osôb s predmetmi alebo materiálmi s vysokou teplotou vrátane tepelných zdrojov.
- ☼ Nebezpečenstvo vytvárané zanedbaním ergonomických zásad pri konštrukcii výrobku, ako napr. nebezpečenstvo spôsobené nezdravou polohou tela alebo nadmerným preťažením a neprirodzenosťou k anatómii ľudskej ruky - paže, vzťahujúce sa na konštrukciu rukoväte, vyváženosť výrobku.
- ☼ Nebezpečenstvo z neočakávaného spustenia, neočakávaného prekročenia otáčok motora vplyvom poruchy / zlyhania ovládacieho systému, vzťahujúce sa na poruchu k rukoväti a umiestnenie ovládačov.
- ☼ Nebezpečenstvo spôsobené nemožnosťou zastaviť výrobok v najlepších možných podmienkach, vzťahujúcich sa na pevnosť rukoväte a umiestnenie vypínacieho zariadenia motora.
- ☼ Nebezpečenstvo spôsobené poruchou ovládacieho systému výrobku, vzťahujúce sa na pevnosť rukoväte, umiestnenie ovládačov a značenie.
- ☼ Nebezpečenstvo spôsobené vyvrátením predmetov alebo vystreknutím kvapalín.
- ☼ Mechanické nebezpečenstvo spôsobené porezaním a odmrštením.
- ☼ Nebezpečenstvo hluku majúce za následok stratu sluchu (hluchotu) a ďalšie fyziologické poruchy (napr. stratu rovnováhy, stratu vedomia).
- ☼ Nebezpečenstvo vibrácií (majúce za následok cievne a neurologické poškodenie rúk, ako napr. choroba bielych prstov).

⚠ VÝSTRAHA!

Produkt vytvára elektromagnetické pole veľmi slabej intenzity. Toto pole môže rušiť niektoré kardiostimulátory. Pre zníženie nebezpečenstva vážnych alebo smrteľných zranení by osoby s kardiostimulátorom mali používanie konzultovať so svojím lekárom.

7. VYBALENIE

- ✿ Po vybratí produktu z krabice starostlivo skontrolujte všetky časti.
- ✿ Nelikvidujte obalový materiál, kým ste si starostlivo neskontrolovali, či v nich nezostala nejaká súčasť výrobku.
- ✿ Súčasti obalu (plastové vrecká, sponky atď.) nenechávajte v dosahu detí, mohli by byť možným zdrojom nebezpečenstva. Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!
- ✿ Ak si všimnete poškodenie počas dopravy alebo pri vybalovaní, upovedomte okamžite Vášho dodávateľa. Výrobok neuvádzajte do prevádzky.
- ✿ Obal odporúčame uschovať pre ďalšie použitie. Pri likvidácii dbajte na predpisy o ochrane životného prostredia, triedte jednotlivé časti obalu podľa materiálu a odovzdajte ich na príslušných zberných miestach. Viac informácií získate na miestnom úrade.

⚠ V balení môže byť spojovací materiál uvoľnený pri preprave.

- ✿ Štandardné príslušenstvo sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- ✿ Tento výrobok si vyžaduje montáž. Výrobok musí byť správne zmontovaný pred jeho použitím

8. MONTÁŽ

K montáži odporúčame spoluprácu dvoch osôb.

STOJAN

1. Na nápravu navlečte z oboch strán plochú podložku, potom koliesko a následne ďalšiu podložku. **(OBR. 2A)**
2. Vložte závlačku do otvorov naprawy. Ohnite von strany závlačiek tak, aby nevypadli **(OBR. 2B)**.
3. Položte stojan na bok a upevnite podporu podľa obrázku **(OBR. 3A)**. Otočte stojan a pripevnite os kolies tým istým spôsobom **(OBR. 3B)**.
4. Skontrolujte, či sú všetky matice a skrutky utiahnuté.

SPODNÁ ČASŤ BUBNA

1. Za asistencie druhej osoby opatrne nasuňte dolnú časť bubna s osou na postranné podpory stojanu podľa obrázku. Ďalšiu časť osy by mala byť na strane podpornej nohy. **(OBR. 4A)**
2. Na oboch stranách zrovnajte otvory a vložte do nich skrutky M8×65. Z druhej strany navlečte podložku, poistnú podložku a maticu a utiahnite kľúčom **(OBR. 4B)**.

VYKLÁPACIE KOLESO/PÁKA

1. Nasuňte aretačný kruh na dlhší koniec osy bubna. Prelisovaním dovnútra tak, ako vidíte na obrázku. Upevnite dvomi skrutkami s poistnými a plochými podložkami. Uťahnite maticami **(OBR. 5A)**.
2. Do trubičky na vyklápacom kolese/páke namontujte skrutku M8×25. Z druhej strany vložte podložku a pružinu. **(OBR. 5B)**
3. Nasuňte vyklápacie koleso/páku na os bubna. (Na dlhší vyčnievajúci koniec osy, na strane nohy stojanu).
4. Zrovnajte otvory a vsuňte skrutku M10×65. Na druhú stranu navlečte podložku, poistnú podložku a maticu.

- Dotiahnite len tak, aby kolesom šlo voľne pohybovať v smere od seba/k sebe. **(OBR. 5C)**
5. Nastavte prítlak pružiny. **(OBR. 5D)**

 **Poznámka:**

Koleso/páka sa musí v smere od seba/k sebe pohybovať voľne, aby zarážky ko/esa/páky zapadávali do otvorov v aretačnom kruhu. **(OBR. 6)**

HORNÁ ČASŤ BUBNA

1. Na spodnú časť bubna položte gumené tesnenie a zrovnajte otvory tesnenia so závitmi v bubne. **(OBR. 7A)**
2. Položte hornú časť bubna na dolnú a zrovnajte otvory. Montážne šípky pritom musia smerovať k sebe.
3. Na skrutku navlečte najskôr pérové podložky, potom ploché podložky a skrutky namontujte rukou do všetkých otvorov. Uťahujte postupne. **(OBR. 7B)**

MIEŠACIE LOPATKY

1. V bubne sú dva otvory. Do jedného z nich nasuňte zvonku skrutku M8x20. Zvnútra sa skrutku nasuňte tesniacu podložku, miešaciu lopatku, podložku, poistnú podložku a maticu. Zatiaľ neťahajte kľúčom! **(OBR. 8)**
2. Druhú lopatku montujte rovnakým spôsobom.

PREVODOVÁ SKRIŇA

1. Zrovnajte ozubenie na bubne s pastorkom motora a nasuňte prevodovú skriňu na os bubna. Prevodovú skriňu upevnite k stojanu pomocou štyroch skrutiek M8 s podložkami. **(OBR. 9)**

9. OBSLUHA

KONTROLA PRED SPUSTENÍM

Starostlivo skontrolujte prevádzkovo technický stav. Pokiaľ máte akékoľvek pochybnosti, stroj nespúšťajte! Nechajte si poradiť od odborníka v našom autorizovanom stredisku.

ZAPNUTIE STROJA

Pred zapnutím rozviňte predlžovací kábel a pripojte ho najskôr do miešačky a až potom do zdroja napájania. Stlačte zelené tlačidlo na prevodovej skrini so symbolom (I).

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poranenia pri točiacom sa bubne. Nestrkajte žiadne predmety napr. lopatu, motyku apod. do otáčajúceho sa bubna. Nikdy nesiahajte do bubna, ktorý sa otáča.

PLNENIE

Miešačku spustíte vždy pred plnením bubna.

Bubon plňte a vždy len pokiaľ sa otáča.

Bubon plňte zvolna, postupne.

Materiál do miešačky nehádzajte prudko, aby sa nelepil na zadnú stenu bubna.

Poznámka:

Počkajte až bude zmes dôkladne premiešaná.

NAKLÁPANIE BUBNA

⚠ Nevypínajte miešačku, ak je plná a vyprázdníte ju vždy len pokiaľ sa otáča.

Ku sklopeniu bubna zatiahnite za hornú časť kolesa/páky tak, aby sa západky na ňom/nej vysunuli z drážok aretačného kolesa a bolo umožnené naklopiť bubon do požadovanej polohy. Potom pohybom kolesa/páky od seba zasuňte západky späť do drážok aretačného kolesa, čím bubon zaistíte.

VYPNUTIE STROJA

Po dokončení miešania a vyprázdení bubna vypnite miešačku červeným tlačidlom na prevodovej skrini so symbolom (0).

Poznámka:

Motor je vybavený tepelnou ochranou proti prehriatiu. Po vychladnutí motora tepelná ochrana automaticky znova zopne. V prípade výpadku **ZNÍŽTE ZÁŤAŽENIE (PLNENIE) MIEŠAČKY!**

10. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

⚠ UPOZORNENIE!

Na zaistenie správneho fungovania stroja je potrebné nechať ho aspoň raz ročne skontrolovať a nastaviť kvalifikovaným personálom v autorizovanom servise.

Správne vykonávaná údržba je podstatná pre bezpečné, ekonomické a bezproblémové prevádzkovanie stroja. Nedodržanie pokynov ohľadom údržby a predbežných bezpečnostných opatrení vám môže spôsobiť vážne zranenie alebo usmrtenie. Vždy dodržujte postupy a predbežné bezpečnostné opatrenia uvedené v tejto príručke.

⚠ VÝSTRAHA!

Pred akoukoľvek činnosťou, prácou na stroji (údržbou, prehliadkou, výmenou príslušenstva, servisom) či pred jeho uložením VŽDY VYPNITE MOTOR, počkajte až sa zastavia všetky pohyblivé časti a stroj nechajte vychladnúť. Motor zabezpečte pred možnosťou náhodného naštartovania (elektrickú jednotku odpojíte od siete).

TÁTO VÝSTRAHA NEBUDE V JEDNOTLIVÝCH BODOCH ĎALEJ OPAKOVANÁ!

- ☼ Vždy sa uistite, že všetky matice a skrutky sú pevne utiahnuté a skontrolujte, či je stroj v dobrom prevádzkovom stave.
- ☼ Udržujte stroj v dobrom stave, popr. ak je potrebné nahradte bezpečnostné a inštruktážne štítky.
- ☼ Vždy sa uistite, či sú otvory pre chladiaci vzduch čisté a neznečistené námosmi.
- ☼ Z bezpečnostných dôvodov nahradte opotrebované alebo poškodené časti. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Iné náhrady môžu spôsobiť nepredvídateľné škody.
- ☼ Opravy a údržba okrem tu popísaných, ktoré sú zložitejšie, alebo vyžadujú špeciálne náradie, prenechajte nášmu autorizovanému servisu.

⚠ Po vysušení miešačky premažte pohyblivé časti vazelínou odolnú vode.

ČISTENIE

⚠ UPOZORNENIE!

Nikdy nevystavujte stroj kontaktu s vodou, ani ho nepostrekujte.

Na čistenie nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

1. Stroj starostlivo očistite čo najskôr po každom použití.
2. Nedovoľte, aby rukoväťe boli znečistené olejom alebo tukom. Prípadne rukoväťe očistite vlhkou, v mydlovej vode vypranou handrou. Na čistenie nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto by mohli zariadenie nevratne poškodiť. Diely z umelých hmôt by sa mohli pôsobením chemikálií zničiť.
3. Stroj utrite mierne navlhčenou handrou alebo štetcom.
4. Očistite kryt stroja, obzvlášť vetracie otvory.

Na konci každého pracovného dňa miešačku dôkladne vyčistite a trvalo ju udržiujte v čistote. I sebamenší zvyšok materiálu ponechaný v bubne ztvrdne a začne pri každom ďalšom použití nabalovať ďalšie nečistoty, čo nakoniec vedie až k nefunkčnosti miešačky. Zaschnutý materiál je nutné z bubna vyškrabať. Bubon miešačky nečistite vhadzovaním tehál ani údermi lopatou, kladivom alebo inými nástrojmi s cieľom rozbiť usadeniny zaschnutej cementovej zmesi; v opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu miešačky.

Bubon sa drhne po dobu cca 2 minút zmesou vody a štrku 1:1. Potom zmes štrku a vody vypustíte a vnútro i vonkajšok zostavy bubna vystriekajte hadicou. Vďaka konštrukcii miešačky s triedou ochrany IP44D je vystriekanie zostavy bubna hadicou bezpečné.

⚠ VÝSTRAHA!

Vodu nelejte ani nestriekajte priamo nad krytom motora, hlavne do jeho otvorů a v jejich blízkosti.

Zotríte z krytu motora všetok cudzí materiál. Nepoužívajte benzín, terpentín, riedidlá na laky alebo farby, prípravky pre chemické čistenie a pod. Použitie chemikálií alebo rozpúšťadiel môže narušiť vlastnosti krytu, ktorý je vyrobený z vysoko hustotného polyetylénu.

SKLADOVANIE

- ☼ Stroj uchovávať mimo dosah detí.
- ☼ Pred uložením mimo prevádzky vypnite motor a odpojte prívodný kábel.
- ☼ Pred uskladnením nechajte stroj vždy vychladnúť.
- ☼ Prístroj neskladujte dlhší čas na priamom slnečnom svetle.

- ☼ Opotrebované alebo poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte.
- ☼ Stroj uložte na čistom, suchom, tmavom a nezamrzajúcom mieste, chránenom pred prachom a mimo dosah detí. Optimálna teplota skladovania je medzi 5° C a 30°C.
- ☼ Uložte náradie najlepšie v originálnom balení.
- ☼ K prikrytiu používajte plachtu z priedyšného materiálu. Vzduchotesný materiál ako igelit by mohol spôsobiť zrážanie vzdušnej vlhkosti a následne koróziu.

PREPRAVA

Vypnite motor a odpojte prívodný kábel. Dávajte pozor, aby ste stroj nepustili ani do neho pri preprave neudreli. Zaistíte, aby pri preprave stroj nespadol alebo nenarážal do okolitých predmetov ani ony do neho. Na stroj neukladajte predmety ani o neho nič neopierajte.

11. RIEŠENIE PROBLÉMOV

⚠ UPOZORNENIE!

Poruchy, ktoré vyžadujú väčší zásah, nemožno odstraňovať svojpomocne.

Ak sa vám nepodarí poruchu odstrániť pomocou nižšie popísaných nápravných opatrení, obráťte sa na odbornú opravovňu, najlepšie na autorizovaný servis.

Neodborné zásahy môžu spôsobiť škody či vážne zranenia.

PROBLÉM	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	NÁPRAVNE OPATRENIA
Motor sa po zapnutí nerozbehne	Motor nemá prívod elektriny	Skontrolujte prívod elektriny (Zásuvku, predĺžovací a prívodný kábel)
Motor beží, ale bubon sa netočí	Poškodený mechanický prevod	Nechajte skontrolovať stroj autorizovaným servisom
Motor je príliš hlučný alebo sa zastavil	Stroj je preťažený	Znížte objem materiálu v bubnu
Vyklápač kolo sa zasekáva	zhrdzavený mechanizmus	Odstráňte hrdzu, premažte mechanizmus

12. SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

- ☼ V prípade poruchy výrobku ho nechajte opraviť v autorizovanom centre, ktoré používa iba identické náhradné diely. Zachováte tak bezpečnosť vášho výrobku.
- ☼ Či už potrebujete technickú pomoc, opravu alebo originálne náhradné diely, obráťte sa na najbližší autorizovaný servis FIELDMANN.
- ☼ Informácie o servisných miestach nájdete na **www.fieldmann.sk**
- ☼ Pri objednávaní náhradných dielov prosím uvádzajte číslo dielu, ktoré môžete nájsť na **www.fieldmann.sk**

13. LIKVIDÁCIA

- ☼ Podľa Smernice Európskeho parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení, nesmie byť tento výrobok ani jeho časti po skončení životnosti umiestnené k likvidácii do komunálneho odpadu.
- ☼ Zabezpečením správnej likvidácie tohto spotrebiča po skončení jeho životnosti, pomôžete predchádzať negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ku ktorým by nevhodnou likvidáciou tohto spotrebiča mohlo dôjsť.
- ☼ Nevhodnou likvidáciou zvyškov olejov, chemikálií, batérií, častí produktov (a podobne), môže dôjsť k znečisteniu vodných tokov, odpadových vôd, ovzdušia, pôdy a k negatívnym vplyvom nielen na životné prostredie, ale aj na ľudské zdravie.
- ☼ Obal, príslušenstvo, náplne aj výrobok vždy odovzdajte na recykláciu.
- ☼ Podrobnosti získate u Miestnych úradov alebo v zberných dvoroch.
- ☼ K likvidácii vašich dosluhujúcich elektrických a elektronických zariadení je možné využiť aj služby firmy FIELDMANN. Túto likvidáciu pre Vás vykonáme bezplatne.

Poznámka:

Nesprávna likvidácia môže byť trestaná podľa národných predpisov.

14. O ZÁRUKU NA VÝROBOK

- ☼ Na tento výrobok poskytujeme zákonnú záruku, zákonnú zodpovednosť za vady, v dĺžke 24 mesiacov od prevzatia.
- ☼ Pre firemné, komerčné, komunálne a iné ako súkromné použitie poskytujeme zákonnú záruku a zákonnú zodpovednosť za vady v celkovej dĺžke 6 mesiacov od prevzatia.
- ☼ Všetky výrobky sú určené pre domáce použitie, ak nie je v návode na použitie, v popise prevádzky alebo v užívateľskej príručke uvedené inak. Pri používaní iným spôsobom alebo používaním v rozpore s návodom nebude reklamácia uznaná za oprávnenú.
- ☼ Nevhodný výber výrobku a skutočnosť, že výrobok nevyhovuje Vaším požiadavkám, nemôže byť dôvodom k reklamácii. Kupujúci bol oboznámený s vlastnosťami výrobku.
- ☼ Kupujúci má právo žiadať od predávajúceho preskúšanie funkčnosti výrobku a zoznámenie s jeho obsluhou.
- ☼ Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je, že boli dodržané pokyny pre prevádzku, obsluhu, čistenie, skladovanie a údržbu.
- ☼ Škody spôsobené prirodzeným opotrebením, preťažením, nesprávnou obsluhou, alebo zásahom mimo autorizovaný servis po dobu trvania záruky, sú zo záruky vylúčené.
- ☼ Záruka sa tiež nevzťahuje na opotrebenie súčastí, bežne označovaných ako spotrebný materiál (napr. ložiská, uhlíky, komutátory,...).
- ☼ Zo záruky je vylúčené opotrebenie výrobku alebo časti výrobku spôsobené obvyklým používaním výrobku alebo časti výrobku a ďalších častí, ktoré podliehajú prirodzenému opotrebovaniu.
- ☼ Pri veciach predávaných za nižšiu cenu sa záruka nevzťahuje na vady, pre ktoré bola nižšia cena zjednaná.
- ☼ Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou. Predpokladom je, že sa výrobok vráti nášmu servisnému stredisku nerozobraný a s dokladom o kúpe.
- ☼ Čistenie, údržba, kontrola a nastavenie výrobku sa nepovažuje za záručný úkon a sú platenou službou.

- ✿ Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžete nechať vykonať za úhradu v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vypracuje predbežný rozpočet nákladov.
- ✿ Môžeme sa zaoberať len výrobkami, ktoré boli dodané čisté, kompletne a v prípade zaslania tiež dostatočne zabalené a vyplatené. Nevyplatené - ako neskladný tovar, expres alebo zvláštnou dopravou - zaslané výrobky nebudú prijaté.
- ✿ V prípade oprávnenej záruky sa prosím obráťte na naše servisné stredisko. Tam obdržíte ďalšie informácie o spracovaní reklamácie.
- ✿ Informácie o servisných miestach nájdete na **www.fieldmann.sk**

16. VYHLÁSENIE O ZHODE

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU VYHLÁSENIE O ZHODE

Produkt / značka: Malý mobilný výklopný bubnový mixér/ **FIELDMANN**

Typ / model: **FDSM 200120** - E ako výrobný model SCM120L
 AC 230 V; 50Hz; 550W; objem 120 litrov; Trieda II; IP44
 nameraná hladina akustického výkonu: $L_{pA} = 74$ dB(A)
 garantovaná hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 95$ dB(A)

Výrobca: FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 VAT no: CZ24777749

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Predmet vyhlásenia opísaného vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernice MD 2006/42/EC Smernice EMC 2014/30/EU
 Smernice NEOE 2000/14/EC Smernice RoHS 2011/65/EU

Príslušné harmonizované normy a ostatné technické špecifikácie:

EN 12151:2007 EN 60204-1:2018 EN ISO 12100:2010
 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1
 EN IEC 55014-2:2021 EN 61000-3-3:2013+A1



Miesto vydania: Praha
Dátum vydania: 30. 01. 2023

Meno: Petr Uher – Zodpovedná osoba
Podpis:

FAST FAST ČR, a.s.⁻⁸⁷⁻
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
 tel.: +420 323 204 111
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

Betonkeverő

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. JELEK A GÉPEM.....	62
2. SPECIFIKÁCIÓ.....	64
3. A GÉP RÉSZEI.....	64
4. ÁBRÁS ÚTMUTATÓ.....	65
5. ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK.....	65
6. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	66
7. KICSOMAGOLÁS.....	70
8. ÖSSZESZERELÉS.....	70
9. ÜZEMELTETÉS.....	72
10. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS.....	73
11. PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK.....	75
12. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK.....	75
13. HULLADÉKKEZELÉS.....	75
14. A TERMÉKRE VONATKOZÓ GARANCIA.....	76
16. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	77

⚠ A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!














GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A FIELDMANN MÁRKA TERMÉKÉT.
















A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panaszt és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak. A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt a használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi FIELDMANN - a kertek mestere márkabolttal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

1. JELEK A GÉPEM

	A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre firagasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leheróvé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket.
	A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók.
	Általános figyelmeztető jelzések
	Olvassa el a használati útmutatót!
	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Védőkesztyű használata kötelező.
	Védőcipő használata kötelező.
	Figyelem! Veszélyes feszültség! Áramütés veszélye!
	A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.
	Ne tegyen idegen tárgyakat, végtagokat a dobba, amíg az forog.
	A keret és a dob közé ne tegye a lábát, kezét, amíg a gép dolgozik.
	A gépet ne mozgassa el amíg dolgozik, ill. ha tele van.
	Ne terhelje túl a gépet.
	A hulladékot környezetbarát módon semmisítse meg.
	A betonkeverőt vízszintes felületen helyezze el (keresztben).

	A betonkeverőt vízszintes felületen helyezze el (hosszában).
	Ne indítsa el levegt motorakarával.
	Üzemképes állapotban a védőburkoknak a helyén kell lenniük.
	Ne nyúljon a mozgó részekhez.
	Idegeneket és gyerekeket ne engedjen a gép közelébe.
	Karbantartás vagy tisztítás előtt húzza ki a gépet az elektromos hálózatról.
	Feszültség
	A dob úrtartalma
	Motor teljesítményfelvétele
	A dob szája
	A dob fordulatszáma
	Tömeg
	Védelmi osztály II
IP44	Védettségi fokozat
	Hangteljesítmény szint
	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
CE	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
IAN	Termék egyedi azonosítója

2. SPECIFIKÁCIÓ

Teljesítmény	550 W
Feszültség	AC 230 V 50 Hz
Védelmi osztály	II
Védettségi fokozat	IP44
Tömeg	49,5 kg
Dob kapacitása	120 l
Dob fordulatszáma (ford./min.)	36 / min.

A feltüntetett teljes rezgésértéket és a deklarált zajkibocsátási értéket a szabvány szerinti vizsgálati módszerekkel mérték, és felhasználható az egyes elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlításához.

A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zaj kibocsátási értéket fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ☼ a készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- ☼ a felhasználó személy védelme érdekében meg kell határozni azokat a biztonsági méréseket, amelyeket végre kell hajtani a tényleges felhasználási feltételek mellett (figyelmebe kell venni minden munkafázist, mint például azon időszakot, amikor a szerszám ki van kapcsolva vagy alapjáraton működik, az indítási idő kivételével).

A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

3. A GÉP RÉSZEI

A	Billenő rúd/kerék
B	Dob
C	Keverőlapát
D	Motor váltóval
E	És kikapcsolás
F	Kerék
G	Támasztószár

4. ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

1	Sebességváltó
2	A dob felső része
3	Alátét
4	A dob alsó része
5	Eredeti ahsználati utasítás
6	Támasztószár
7	Billenő k erék
8	Megállító gyűrű
9	Kerék
10	Keverőlapát
11	Csavarokat tartalmazó csomag
12	Állvány tengellyel
13	Keret

5. ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

ELŐSZÖR OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT! Az üzembe helyezés előtt olvassa el az utasításokat. Különösen nagy figyelmet szenteljen a biztonsági utasításokra.

AZ ÚTMUTATÓK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA ÉS A BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK NEM BETARTÁSA, A GYÁRTMÁNY KÁROSODÁSÁVAL, KEZELŐ SZEMÉLYZET SÚLYOS SÉRÜLÉSEIVEL, VAGY AKÁR HALÁLÓS SÉRÜLÉSEL IS JÁRHAT!

Ha a szállítás vagy kicsomagolás folyamán sérülést észlel, azonnal értesítse a szállítót. **NE ÜZEMELJE BE.**

KÜLÖNLEGES HASZNÁLATI FELTÉTELEK

A termék kizárólag csak:

- ☼ beton, habarcs és vakolat előállítására
- ☼ e berendezést csak e használati útmutatóban ismertetett módon és biztonsági figyelmeztetéseknek megfelelően használja.

Bármilyen más használat nem minősül rendeltetésszerű használatnak.

Ha a terméket nem a rendeltetésének megfelelően használják, vagy illetéktelen beavatkozás történik rajta, a meghibásodás miatti törvényi jótállás és bármilyen gyártót érintő felelőség hatályát veszti.

Ne terhelje túl! A berendezést csak arra a célra használja, amelyre gyártották. Az adott munkára elkészített termék azt jobban és biztonságosabban végzi, mint amelyek hasonló funkcióval rendelkeznek. Ezért az adott feladatra mindig a megfelelőt használja.

Kérjük ügyeljen arra, hogy termékünket nem szánták vállalkozói, kis üzemi vagy ipari felhasználásra. Semmilyen garanciát nem vállalunk, amennyiben a terméket ilyen vagy ezekhez hasonló körülménye között használják.

Ahol szükséges, tartsa be az üzemelés során az esetleges balesetek elkerülése érdekében az irányelveket és jogszabályokat.

⚠ VIGYÁZAT!

A terméket sose használja, ha a közelben személyek, főleg gyermekek és háziállatok tartózkodnak. A felhasználó felel valamennyi harmadik személynek illetve harmadik személy vagonában okozott valamennyi kárért.

⚠ Ezt az útmutatót úgy őrizze meg, hogy kéznél legyen, ha információra lesz szüksége. Ha bizonyos utasítások nem érthetők, forduljon a forgalmazójához. Abban az esetben, ha tovább értékesíti a gépet egy harmadik személynek, ezt a Használati útmutatót is át kell adni.

⚠ A berendezést kezelő személyeket megfelelő módon kell betanítani a berendezés használatával, kezelésével és beállításával kapcsolatban és elsősorban tájékoztatni kell azon tevékenységekről, amelyeket tilos folytatni.

⚠ VIGYÁZAT!

A terméket nem használhatják szellemileg sérült vagy érzékelésükben kóklatozott személyek, vagy olyanok, akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal vagy ismerettel - hacsak nincsenek olyan személy felügyelete alatt, aki felel a biztonságukért vagy betanítja őket a használatra. A terméket továbbá nem használhatják gyerekek és olyan személyek, akik korlátozottak a mozgásukban vagy fizikumuk nem alkalmas a gép használatára. Várandós nőknek nyomatékosan ajánljuk, konzultáljon orvosával, mielőtt a gépet használni szeretné.

☼ Tartsa be a nemzeti / helyi előírásokat, amik a használat időpontjára vonatkoznak (esetleg forduljon a helyi hivatalhoz).

6. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A következő utasítások be nem tartása áramütéses balesetet, tűz keletkezését vagy személyek komoly sérülését okozhatják.

A géphez alkalmatlan tartozékok használata a személyi sérülés kockázatával járhat együtt.

☼ Ismerkedjen meg a termékkel/árucikkal/készülékkel. Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Tanulmányozza át a használatát, annak korlátait, és a használatból adódó lehetséges kockázatokat. Tanulja meg a terméket/árucikket/készüléket gyorsan leállítani és kikapcsolni a vezérlését.

- ☼ Munka közben legyen mindig éber, összpontosítson arra, amit éppen csinál és használja a józan eszét.
- ☼ Ha a termék éppen nincs használatban, száraz és gyerekektől biztonságosan elzárt helyen kell tárolni.
- ☼ A villásdugót soha ne a kábel kirántásával húzza ki. A vezetéket védje a forróság, zsír és éles élektől.
- ☼ A javítás megkezdése előtt, a tartozékok cseréje előtt, vagy ha a terméket éppen nem használja, mindig kapcsolja le a hálózati áramról.
- ☼ Győződjön meg arról, hogy a villásdugó aljzatba dugása során a kapcsoló „kikapcsolva” állapotban van.
- ☼ Ha az eszközt a szabadban használja, csak olyan hosszabbítót használjon, ami kültéri használatra alkalmas, és ilyen jelöléssel el van látva.
- ☼ Figyeljen arra, amit éppen csinál, koncentráljon és használja a józan eszét, ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, alkohol, gyógyszer vagy narkotikum hatása alatt van.
- ☼ A hibás csatlakozókat ki kell cseréltetni egy erre felhatalmazott javítóműhelyben.
- ☼ Ne használja a terméket, ha a csatlakozója nem teszi lehetővé a be- és kikapcsolását.
- ☼ Ezt a terméket a rá vonatkozó érvényben lévő biztonsági előírások és normák szerint tervezték. A javításokat csak szakképzett személy végezheti, eredeti alkatrészek használatával, egyéb esetben súlyos veszélyt jelenthet a használójára.

A GÉPRE VONATKOZÓ SPECIFIKUS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ☼ A betonkeverőt csak teljesen összeszerelve, a teljes biztonsági berendezéssel lehet üzemeltetni, és csak akkor, ha a motorvédő burkolat teljesen zárva van.
- ☼ A betonkeverőt csak akkor lehet beindítani és használni, ha nincs mozgásban.
- ☼ A forgó dob okozta sérülésveszély. Ne helyezzen semmilyen tárgyat, pl. lapátot, kapát, stb. a forgásban lévő dobba. Soha ne nyúljon a dobhoz, ha forog.
- ☼ A betonkeverő, a bekötő- vagy hosszabbító kábel nem lehet sérült.
- ☼ Olyan hosszabbító kábelt és aljzatot kell használni, ami ellenáll a fröccsenő víznek, és úgy kell elhelyezni, hogy az aljzat ne kerülhessen közvetlen érintkezésbe a vízzel, és úgy, hogy a hosszabbító kábel mechanikailag ne sérülhessen.
- ☼ Az üzemképes betonkeverőt ne hagyja felügyelet nélkül.

ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁSI KÖVETELMÉNYEK

- ☼ Soha ne használja a 230V/50Hz névleges feszültségtől eltérő feszültséggel. Az áramkörnek megfelelően biztosítottak kell lennie.

II VÉDELMI OSZTÁLYÚ GÉPEKHEZ

- ☼ A gépeket áramvédőn keresztül (RCD) kell bekötni, legnagyobb 30 mA kioldási árammal.

HOSSZABBÍTÓ KÁBEL HASZNÁLATA

- ☼ Mindig olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kettős szigetelésű és a paraméterei megfelelnek a gép teljesítményének. A kábel minimális keresztmetszetét a gép címkéjén található áramerősségre és teljesítményre vonatkozó adatok határozzák meg. A kiválasztáskor nem csak a terhelési adatokat kell figyelembe venni, hanem a hosszabbító kábel hosszát és a védelem típusát.
- ☼ A csatlakozókábelt úgy helyezze el, hogy az munka közben ne zavarja, és ne is sérülhessen meg.
- ☼ Csak gumibevonatú, megfelelő keresztmetszetű vezetével rendelkező, és teljesen lefedett hosszabbító kábelt használjon.
- ☼ A hosszabbító kábel megfelelő maximális terhelése mindig fel kell legyen tüntetve annak címkéjén.
- ☼ Csak kültéri használatra alkalmas kábelt használjon, ha lehetséges feltűnő színűt, ami jól látható. Ezzel

csökkenti a kábel véletlenszerű károsodásának lehetőségét.

MUNKAVÉDELMI ESZKÖZÖK

- ☼ Használjon megfelelő védőszemüveget! Munka közben a kések tárgyakat dobhatnak ki, amik a szembe kerülve súlyos szemsérülést is okozhatnak. Hagyományos szemüveg használata nem védi meg a szemét a sérülésektől. A dioptriás vagy napszemüvegek nem alkalmasak a szem védelmére. A szemet csak megfelelő biztonsági üveggel és oldal-védelemmel is ellátott speciális védőszemüveg biztosítja.
- ☼ Használjon megfelelő hangtompító tulajdonságokkal rendelkező fülvédőt! A túl nagy és folyamatos zajártalom halláskárosodáshoz vezethet. Munka közben tartson szüneteket és védekezzen a zajterheléssel szemben.
- ☼ A szűrőmaszk vagy az arcvédő pajzs, valamint a sisak használata tovább növeli a munka biztonságát, különösen akkor, ha poros és száraz talajon, illetve olyan helyen dolgozik, ahol fejmagasságban valamilyen tárgyak találhatóak (pl. faágak).
- ☼ Használjon védőkesztyűt.

MEGELŐZÉS ÉS ELSŐSEGÉLY

Rendelkezés:

Rendelkezés - javasoljuk, hogy mindig álljon rendelkezésre:

- ☼ Megfelelő tűzoltó-készülék (habbal-, porral- és halonnal oltó).
- ☼ Kísérők és kezelők részére is könnyen hozzáférhető megfelelően felszerelt elsősegély-csomag
- ☼ Mobiltelefon vagy más eszköz a mentőszolgálat gyors értesítésére.
- ☼ **Az elsősegély-nyújtási alapelveket ismerő kíséret. A kísérőnek be kell tartania a munkaállomástól a biztonságos távolságot, de úgy, hogy mindig lásson Önre!**

 Bármilyen sérülés esetén járjon el az elsősegély-nyújtási alapelvekkel összhangban.

- ☼ Áramütés esetén több mint fontos a mentést segítő személy biztonságára és rizikó elhárítására helyezni a hangsúlyt. A sérült általában érintkezik az elektromos berendezéssel (a sérülés forrásával) az éppen az áram által előidézett izomgörcsnek köszönhetően. A sérülés ebben az esetben folytatódik. TEHÁT ELŐSZÓR bármilyen lehetséges módon a leglényegesebb az ÁRAMTALANÍTÁS. Ezt követően HÍVJA A MENTŐSZOLGÁLATOT vagy más szakmai szolgálatot és csak ezután NYÚJTSON ELSŐSEGÉLYT! Biztosítsa a légutak átjárhatóságát, ellenőrizze a légzést, ellenőrizze a pulzust, a sérült személyt a hátára fektetjük, behajjtuk a fejét és előretoljuk az alsó állkapcsát. Szükség esetén megkezdjük a mesterséges lélegeztetést és szívmasszázszt.
- ☼ Vegyszerek lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- ☼ A vegyszer által szennyezett ruhát azonnal vesse le, ha a vegyszert lenyelte, akkor ne fogyasszon folyadékot és ne idézzen elő hányást, azonnal forduljon orvoshoz.
- ☼ Ha munka közben szédülést, rosszulletet, has- vagy fejfájást észlel, akkor a munkát azonnal hagyja abba és forduljon orvoshoz. Az orvost tájékoztassa a vegyszer jellegéről és összetételéről, a felhasználás körülményeiről és egyéb fontos információkról, amely alapján az orvos pontosabban meg tudja határozni a gyógyítás menetét. A gyors orvosi segítség nagyon fontos lehet. Ellenkező esetben a vegyszer maradandó sérüléseket okozhat a szervezetében.
- ☼ Ha valamilyen vegyszer a szemébe vagy a szájába kerül, akkor azt azonnal öblítse ki tiszta vízzel és rövid időn belül forduljon orvoshoz.

TŰZ ESETÉN:

- ☼ Ha a motor égni vagy füstölni kezd, kapcsolja ki a termék, áramtalanítsa és távolodjon el tőle biztonságos helyre.
- ☼ Tűzoltására használjon megfelelő tűzoltó készüléket (habbal-, porral- és halonnal oltó).
- ☼ **NE ESSEN PÁNIKBA.** A pánik még nagyobb károkat okozhat.

ELSŐSEGÉLY - MÉSZ ÉS CEMENT

- ☼ Bőrrel történő érintkezés esetén először távolítsa el a port a ruháról, és az érintett területet mossa meg nagy mennyiségű langyos vízzel, szappannal vagy mosószerrel és a sérült részeket kezelje le regeneráló krémmel.
- ☼ A cement belélegzésekor az érintett személyt tiszta levegőre kell vinni. Ezt követően meg kell mosni az arcát, és a száját és az orrát ki kell öblíteni vízzel. Légzési nehézségek esetén haladéktalanul orvosi segítséget kell kérni.
- ☼ Szembe kerülés esetén a szemet legalább 10 percen keresztül öblíteni kell és azonnal orvosi segítséget kell kérni.
- ☼ Ha véletlenül lenyeli, öblítse ki a száját vízzel, az érintett személyt igyon egy pohár vizet és kérjen orvosi segítséget. **NE ERŐLTESSE A HÁNYÁST!**

⚠ VIGYÁZAT!

A cementtel történő munka során használjon mindig védőkesztyűt, és védje a légzőszerveit, viseljen védő munkaruhát, és hatékony szemvédőt.

EGYÉB KOCKÁZATOK

A használati útmutató nem tud kitérni minden kockázatra, ami a termék üzemeltetése során felmerülhet.

A termék szerkezetéből adódóan a következő kockázatokkal is számolni kell:

- ☼ Elektromos kockázatok: feszültség alatt lévő alkatrészek megérintése (közvetlen veszély), meghibásodás miatt feszültség alá kerülő részek érintése (közvetett veszély).
- ☼ Hőmérséklet okozta kockázatok: a fűrésztárcsa vagy fűrészelő anyag forró részeinek a megérintése, a termék felmelegedett részeinek a megérintése (égési sérülés veszélye).
- ☼ A munkavégzés ergonómiájának a figyelmen kívül hagyása: rossz testtartás, testrészek túlterhelése, nem természetes kéztartás, a termék kezelő elemeinek a helytelen használata, a fogantyúk és egyéb védelmi eszközök használatának az elmulasztása stb.
- ☼ A véletlen indításokból, meghibásodás miatt a motor max. fordulatszámának a túllépéséből, vagy a fogantyúk letöréséből, a kezelő elemek meghibásodásából eredő kockázatok.
- ☼ A termék normál helyzetben való le nem állíthatóságából eredő kockázatok: fogantyú törések, vagy a kezelő elemek meghibásodása, vagy a termék felborulása esetén.
- ☼ A termék működtető és védelmi elemeinek a meghibásodásából eredő kockázatok.
- ☼ A termékben kirepülő tárgyak vagy kifröccsenő folyadékok által okozott kockázatok.
- ☼ Mechanikus kockázatok: tárgyak, forgács kidobása, vágási sérülések.
- ☼ Zaj okozta kockázatok: a hosszan tartó vagy erős zajterhelés halláskárosodást (esetleg rövid ideig tartó rosszullétet vagy egyensúly veszteséget), rosszabb esetben süketséget okozhat.
- ☼ Rezgés okozta kockázatok: a hosszan tartó rezgésterhelés ér- vagy idegrendszeri megbetegedéseket okozhat (ronthatja az ujjak vérellátását).

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék gyenge elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező zavarhat néhány pacemaker-t. A pacemakerrel rendelkező személyek a súlyos vagy halálhoz vezető sérülések kockázatának csökkentése érdekében a termék használatával kapcsolatban forduljanak orvosukhoz.

7. KICSOMAGOLÁS

- ✿ Miután kicsomagolta a terméket a dobozból, ellenőrizze minden részét.
- ✿ A csomagolóanyag kidobása előtt ellenőrizze le, hogy abban nem maradt-e valamilyen alkatrész vagy tartozék.
- ✿ A veszélyes csomagolóanyagokat (zacskók, fém kapcsok stb.) gyerekektől elzárt helyen tárolja. A műanyag zacskók vagy apró tárgyak fulladást okozhatnak.
- ✿ Amennyiben a terméket sérülés érte a szállítás során, vagy a csomagolásból valamilyen rész hiányzik, akkor erről azonnal értesítse a termék eladóját. A sérült terméket ne helyezze üzembe.
- ✿ A csomagolást későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg. A csomagolóanyag megsemmisítése során tartsa be a környezetvédelmi előírásokat. Válogassa szét a különböző anyagokat, majd a hulladékokat az anyaguknak megfelelő konténerbe dobja ki (vagy adja le kijelölt gyűjtőhelyen). A hulladékgyűjtő helyekről a helyi önkormányzati hivatalban kaphat további információkat.

⚠ A csomagolásban, a szállítás során a kötőanyagok fellazulhatnak.

- ✿ A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.
- ✿ A terméket össze kell szerelni. A használatba vétel előtt a terméket össze kell szerelni.

8. ÖSSZESZERELÉS

Az összeszereléshez két személy együttműködése ajánlott.

ÁLLVÁNY

1. A tengelyre tegye fel mindkét oldalról a lapos alátétet, a kereket, majd a következő alátétet. **(ÁBR. 2A)**
2. Helyezze be a sasszeget a tengelyen található nyílásba. Hajlítsa meg kifelé a sasszeget úgy, hogy ne essen ki **(ÁBR. 2B)**
3. Fordítsa az állványt az oldalára és rögzítse a támasztékot a ábra alapján. **(ÁBR. 3A)** Fordítsa meg az állványt és rögzítse a kerék tengelyét ugyanilyen módon **(ÁBR. 3B)**
4. Ellenőrizze, hogy minden anya és csavar meg van húzva.

A DOB ALSÓ RÉSZE

1. Egy másik személy segítségével csúsztassa a dob alsó részét a tengellyel az állvány oldalsó lapjára az ábra szerint. A tengely hosszabb része a támasztóláb oldalán kell legyen. **(ÁBR. 4A)**
2. Mindkét oldalon igazítsa be a nyílásokat és tegye bele az M8×65 csavarokat. A másik oldalról tegye fel az alátétet, biztosító alátétet és az anyát, húzza meg kulccsal **(ÁBR. 4B)**.

BILLENTŐ KERÉK/KAR

1. Csúsztassa a reteszelőgyűrűt a dob tengelyének hosszabb felére. Tolja befelé úgy, ahogy a képen látja. Rögzítse két csavarral, biztosító és lapos alátéttel. Húzza meg az anyával **(ÁBR. 5A)**
2. A billentő kerékre/karra szereljen fel M8×25 csavart. A másik oldalról helyezze fel az alátétet és a rugót. **(ÁBR. 5B)**
3. Csúsztassa a billentő kereket/kart a dob tengelyére. (A tengely hosszabb, kiálló végére, az állvány lábainak oldalán).
4. Igazítsa be a nyílásokat és tegye bele az M10×65 csavart. A másik oldalon tegye fel az alátétet, biztosító alátétet és anyát. Úgy húzza meg, hogy a kerék szabadon mozogjon a kezelő felé és a kezelőtől. **(ÁBR. 5C)**
5. Állítsa be a rugó nyomását. **(ÁBR. 5D)**



Rendelkezés:

A keréknek/karnak mindig szabadon kell mozognia a kezelő ön maga felé és a kezelőtől elfelé, hogy a kerék/kar rovátkái illeszkedjenek a reteszelőgyűrű nyílásaiba **(ÁBR. 6)**.

A DOB FELSŐ RÉSZÉ

1. A dob alsó részére helyezze fel a gumi tömítést, majd igazítsa be a tömítésen és a dob menetén lévő nyílásokat. **(ÁBR. 7A)**
2. Helyezze a dob felső részét az alsóra és igazítsa be a nyílásokat. A szerelési irányt jelző nyilaknak egymással szembe kell mutatniuk.
3. A csavarokra húzza rá előbb a rugalmas alátétet, majd a lapos alátétet, majd a csavarokat helyezze minden nyílásba. Fokozatosan húzza meg. **(ÁBR. 7B)**

KEVERŐLAPÁTOK

1. A betonkeverőt tegye vízszintes helyzetbe.
2. Helyezze be a keverőlapátot és igazítsa be a dobon lévő nyílásokkal. A csavarra húzza rá a lapos alátétet. Húzza át kívülről a dobon és a dobon belül a lapátot. Helyezze fel a tömítő alátétet és biztosító anyát. A másik csavarral, alátéttel és anyával rögzítse a lapát másik végét. **(ÁBR. 8)**
3. A másik lapátot hasonló módszerrel kell felszerelni
4. Húzza meg az összes csavart

SEBESSÉGVÁLTÓ SZEKRÉNY

1. Illesse össze a dobon lévő fogakat a motor fogaskerekeivel és tegye fel a sebességváltó szekrényt a dob tengelyére. A hajtóművet rögzítse az állványhoz négy M8 csavarral és alátéttel. **(ÁBR. 9)**

9. ÜZEMELTETÉS

ELLENŐRZÉS A BEINDÍTÁS ELŐTT

Gondosan ellenőrizze a műszaki állapotot. Ha bármilyen kétsége van, ne indítsa be a gépet! Kérjen tanácsot szakembertől a szakszervizben.

A GÉP BEKAPCSOLÁSA

Bekapcsolás előtt bontsa szét az egész hosszabbító kábelt, előbb csatlakoztassa a betonkeverőhöz majd a hálózathoz. Nyomja le a sebességváltó szekrényen található (I) szimbólummal ellátott zöld gombot

VIGYÁZAT!

A forgó dob okozta sérülésveszély. Ne helyezzen semmilyen tárgyat, pl. lapátot, kapát, stb. a forgásban lévő dobba. Soha ne nyúljon a dobhoz, ha forog.

TÖLTÉS

A betonkeverőt mindig indítsa be a töltés előtt.

A dobot csak akkor töltsé, ha forog.

A dobot lassan, fokozatosan töltsé.

A betonkeverőbe ne dobja az anyagot erővel, hogy ne tapadjon fel a dob hátsó falára.

Rendelkezés:

Várja meg, amíg a keverék alaposan összekeveredik.

A DOB DÖNTÉSE

 Ne kapcsolja ki a betonkeverőt, ha tele van, mindig akkor ürítse, ha forog.

A dob megdöntéséhez húzza meg a kerék/kar felső részét, hogy a rajta lévő rovátkák kijöjjenek a reteszelőgyűrű nyílásaiból, így lehetővé válik a dob megdöntése a kívánt helyzetbe. Ezt követően a kereket/kart tolja el önmagától, hogy a rovátkák újra visszakerüljenek reteszelőgyűrű nyílásaiba, amivel a dobot biztosítja.

A GÉP KIKAPCSOLÁSA

A keverés és a dob kiürítésének befejeztével kapcsolja ki a betonkeverőt a sebességváltó szekrényen található piros, (0) szimbólummal ellátott kapcsolóval.

Rendelkezés:

A motor túlmelegedés elleni hőbiztosítékkal van ellátva. A motor lehűlését követően a hőbiztosíték a motort automatikusan újra bekapcsolja. Leállás esetén CSÖKKENTSE A BETONKEVERŐ TERHELÉSÉT (TÖLTÉSÉT)!

10. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

⚠ VIGYÁZAT!

A gép megfelelő működésének a biztosításához, szükséges legalább évente egyszer szakképzett személyzet által, hiteles márkaszervizben ellenőriztetni és beállítatni azt.

A megfelelően elvégzett karbantartás nagyon fontos a gép biztonságos, gazdaságos és problémamentes üzeméhez.

Az karbantartási utasítások és biztonsági intézkedések nem betartása, súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat. Mindig tartsa be az eljárásokat, biztonsági intézkedéseket, javasolt karbantartást és ezen útmutatóban javasolt ellenőrzéseket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A gépen történő bármilyen tevékenység, munka (karbantartás, ellenőrzés, tartozékok cseréje, javítás) megkezdése előtt ugyanúgy, mint a raktározás előtt MINDIG KAPCSOLJA KI A MOTORT, várjon, amíg a forgó részek leállnak és hagyja a gépet lehűlni. Biztosítsa a motort a véletlenszerű beindítás ellen (az elektromos egységet kapcsolja le a hálózatról).

EZ A FIGYELMEZTETÉS AZ EGYES PONTOKNÁL a továbbiakban NEM LESZ MEGISMÉTELVE!

- ☼ Mindig ügyeljen arra, hogy minden anya és csavar erősen meg legyen húzva, és győződjön meg róla, hogy a gép jó, munkára alkalmas állapotban van.
- ☼ A gépet tartsa jó állapotban, a gépen elhelyezett címkéket cserélje ki, ha azok már nem olvashatók vagy megsérültek.
- ☼ A gép megfelelő hűtése érdekében a motor szellőzőnyílásait tartsa mindig tisztán.
- ☼ Biztonsági okból mindig cserélje ki a kopott vagy sérült részeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Az idegen alkatrészek súlyos balesetek forrásai lehetnek.
- ☼ A használati útmutatóban nem említett javításokat és karbantartásokat, amelyek bonyolultabbak vagy speciális szerszámokat igényelnek, bízza a hiteles márkaszerviz központra.

⚠ A gép száradása után kenje át vízálló vazelinnel.

TISZTÍTÁS

⚠ VIGYÁZAT!

A gépet soha ne tegye ki víz hatásának, és ne engedje, hogy fröccsenő víz érje a gépet. A tisztításhoz ne használjon agresszív tisztítószereket és oldószereket.

1. A gépet minden használat után gondosan tisztítsa meg.
2. A fogantyúk ne legyenek zsírral vagy olajjal szennyezettek. Ha szükséges, nedves, szappanos rongyot használjon a fogantyúk tisztítására. Tisztításhoz soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy oldószereket. Megjavíthatatlan kárt okozhatnak a gépen és megrongálhatnak a műanyag alkatrészeket.
3. A gépet óvatosan tisztítsa meg enyhén nedves ronggyal vagy ecsettel.
4. Tisztítsa meg a gép burkolatát, különösen a szellőző nyílásokat.

Minden munkanap végén a gépet alaposan tisztítsa le és tartsa tisztán. Minden anyagmaradvány megköt a gépben, és minden újabb használatkor újabb szennyeződést vesz fel, ami a gépet működésképtelenné teheti. A mekötött anyagok ki kell kaparni a gépből. A dobot ne tisztítsa beledobott tégladarabbal, lapáttal vagy kalapáccsal ne ütögesse vagy más eszközzel ne próbálja megtörni az üledéket. A gép károsodásához vezethet.

Kevertessen a dobban víz és apró kavics keveréket 1:1 arányban, kb 2 percig. Utána a keveréket ürítse ki a dobból. Húzza ki az áramból. A dob belső és külső részét mossa le vízzel. A gép felépítésének és IP44D vel ellátott biztonsági védelemnek köszönhetően, a dobot vízzel tisztíthatja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A vizet ne öntse és ne locsolja közvetlenül a motorburkolat fölött, sem a nyílásaiba és ezek közelébe.

A motor fedelélr töröljön le minden idegen anyagot. Ne használjon benzint, terpentint, higítót, vegyi tisztítószeret. A vegyszerek használata károsíthatja a burkolatot, ami nagy sűrűségű polyetylenből van.

TÁROLÁS

- ✿ A gépet gyerekektől elzárva tárolja.
- ✿ Ha nem dolgozik a géppel, kapcsolja ki a motort és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból.
- ✿ Tárolás előtt mindig hagyja kihűlni a gépet.
- ✿ A készüléket ne hagyja sokáig a tűző napon.
- ✿ Az erősen kopott vagy elhasználódott, illetve sérült alkatrészeket ki kell cserélni.
- ✿ A gépet száraz tiszta és sötét fagyásmentes helyen, portól védve tárolja. Gyermekek elől elzárva tartandó. A tárolás optimális hőmérséklete: 5°C és 30°C között.
- ✿ A gépet eredeti csomagolásában ajánlott tárolni.
- ✿ A gépet szellőző anyaggal takarja le. A vízhatlan anyagok nem engedik át a nedvességet, a gép és alkatrészei megrozsdásodhatnak.

SZÁLLÍTÁS

Kapcsolja ki a motort és húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Ügyeljen arra, hogy a gép ne essen le és ne ütközzön neki semmilyen tárgynak sem. A gépet rögzítse a járművön, az szállítás közben ne ütközzön neki a környező tárgyakkal. A gépre ne helyezzen rá idegen tárgyakat, és annak ne támasszon neki semmit sem.

11. PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

⚠ VIGYÁZAT!

Meghibásodások, amik nagyobb beavatkozást igényelnek, nem háríthatók el önállóan.

Ha nem sikerül a hibát elhárítani az alábbi leírások segítségével, forduljon szakemberhez, lehetőleg hivatalos szakszervizhez.

A szakszerűtlen beavatkozás károkat vagy súlyos sérüléseket okozhat.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK
A motor nem indul el	A motor nem kap áramot	Ellenőrizze az áramellátást (csatlakozót, hosszabbítót, tápkábel)
A motor működik, de a dob nem forog	Sérült mechanika	Ellenőriztesse szakszervizben
A motor túl hangos vagy megállt	A gép túl van terhelve	Csökkentse a dobban lévő anyag mennyiségét
A billenő kerék akadozik	Rozsdás mechanizmus	Távolítsa el a rozsdát, kenje meg a gépet

12. SZERVIZ ÉS PÓTALKATRÉSZEK

- ☼ A termék meghibásodása esetén forduljon a márkaszervizhez. A márkaszerviz a javításhoz csak eredeti alkatrészeket használ fel. Csak így biztosítható a termék biztonsága.
- ☼ Ha javítást kíván megrendelni, pótalkatrészre van szüksége, vagy éppen tanácsot kíván kérni a termék használatával kapcsolatban, akkor forduljon a **www.fieldmann.hu** márkaszervizhez.
- ☼ A szervizekről részletesebb tájékoztatást a **www.fieldmann.hu** honlapon talál.
- ☼ Pótalkatrészek rendeléséhez használja a **www.fieldmann.hu** honlapon található robbantott ábrákat, és az ott feltüntetett rendelési számokat.

13. HULLADÉKKEZELÉS

- ☼ Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelv szerint ezt a terméket, vagy annak egyes részeit nem szabad a kommunális hulladékkal együtt kezelni.
- ☼ A megfelelő hulladékkezeléssel Ön segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket, amelyeket egyébként a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhat.
- ☼ A készülék nem megfelelő ártalmatlanítása történhetett.
- ☼ Az olajmaradványok, vegyszerek, akkumulátorok, termékreszek (stb.) nem megfelelő ártalmatlanítása a vízfolyások, a szennyvíz, a levegő, a talaj szennyeződéséhez vezethet, és nemcsak a környezetre, hanem az emberi egészségre is negatív hatásokat okozhat.

- ☼ A csomagolásokat, kiegészítőket, kitöltő anyagokat és termékeket mindig adja vissza újrahasznosítás céljából.
- ☼ A részletekért vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal vagy hulladék gyűjtőállomásokkal.
- ☼ A régi elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezelésére a FIELDMANN szolgáltatásait is igénybe veheti. Ezt a szolgáltatást Önnek ingyenesen nyújtjuk.

Rendelkezés:

A hulladékok nem megfelelő módon történő kezelése és megsemmisítése esetén a helyi előírások szerint bírság is kiszabható.

14. A TERMÉKRE VONATKOZÓ GARANCIA

- ☼ Erre a termékre az átvételtől számított 24 hónapos törvényi jótállást és szavatosságot biztosítunk.
- ☼ A nem fogyasztónak minősülő vásárlók esetén az érvényben lévő törvények szerinti jótállást/ szavatosságot biztosítjuk, valamint az átvételtől számított 6 hónap jótállást vállalunk.
- ☼ A termékeink (amennyiben az nincs másként meghatározva a használati útmutatóban) egyéni felhasználók részére készültek (háztartásban végzett, vagy ház körüli munkákhoz). Más módon vagy célokra való alkalmazás, illetve a használati útmutatótól eltérő használat a reklamáció visszautasítását vonja maga után.
- ☼ A termék kiválasztására (amennyiben az adott típus nem felel meg a műszaki elvárásainak) nincs garancia. A vevőt az eladó tájékoztatta az adott gép tulajdonságairól.
- ☼ A vevő kérheti az eladótól a gép részletesebb bemutatását és bekapcsolását.
- ☼ A garancia érvényesítéséhez az üzemeltetési, karbantartási, ápolási, tisztítási és tárolási feltételeket be kell tartani.
- ☼ A természetes elhasználódásból, a túlterhelésből, a rendeltetéstől eltérő használatból eredő hibákra a garancia nem vonatkozik, továbbá a garancia érvényét veszti, ha a gépet idegen szerviz megbontja.
- ☼ A garancia nem vonatkozik a fogyóanyagként meghatározott alkatrészekre (csapágyak, szénkefék, komutátorok, stb.).
- ☼ A termék (vagy a termék részeinek) a szokásos és rendeltetésszerű használata miatti kopásokra és elhasználódásokra a garancia nem vonatkozik.
- ☼ Az árkedvezményrel eladott termékek esetében a garancia nem vonatkozik arra a hibás részre, amely miatt a termék olcsóbban lett eladva.
- ☼ Az anyaghibák és gyártási hibák miatti garanciális javítások teljesen ingyenesek. A termék garanciális javítása lehet csere vagy javítás is. A reklamáció bejelentéséhez a terméket a vásárlást igazoló bizonylattal együtt a márkaszervizbe kell szállítani.
- ☼ A termék tisztítása, ellenőrzése és beállítása nem része a garanciális javításoknak, ezek költségeit a vevőnek kiszámlázzuk.
- ☼ Amennyiben a hiba nem tartozik a garanciális javítások körébe, akkor a hibát térítés ellenében a márkaszerviz megjavítja. A márkaszerviz a várható javítási költségekről előbb tájékoztatást küld Önnek.
- ☼ Csak olyan termékeket veszünk át, amelyek tiszták és komplettek, valamint megfelelően belettek csomagolva, továbbá amelyeknél a szállítási költségeket a vevő előre kifizette. A csomagolatlan és kifizetetlen szállítmányokban található termékeket a fuvarozó cégtől nem vesszük át.
- ☼ A garanciára vonatkozó igény bejelentését a márkaszervizhez küldje meg. A további lépésekről a márkaszerviz értesítést küld.
- ☼ A szervizekről részletesebb tájékoztatást a **www.fieldmann.hu** honlapon talál.

16. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Product / brand: Small Mobile Tipping Drum Mixer / **FIELDMANN**

Type / model: **FDSM 200120** - E as factory model SCM120L
 AC 230V; 50Hz; 550W; volume 120liter; Class II; IP44
 $L_{pA} = 74 \text{ dB(A)}$, $L_{wA} = 95 \text{ dB(A)}$

Manufacturer: FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 VAT no: CZ2477749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Directive MD 2006/42/EC Directive EMC 2014/30/EU
 Directive NEOE 2000/14/EC Directive RoHS 2011/65/EU

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:

EN 12151:2007 EN 60204-1:2018 EN ISO 12100:2010
 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1
 EN IEC 55014-2:2021 EN 61000-3-3:2013+A1



Place of issuance: Prague
Date of issuance: 30. 01. 2023

Name: Petr Uher - Responsible Person
Signature:

FAST[®] **FAST ČR, a.s.**
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
 tel.: +420 323 204 111
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 2477749, DIČ: CZ 2477749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800

Betoniarka

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	80
2. TECHNICZNE DANE	82
3. OPIS URZĄDZENIA.....	82
4. ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	83
5. WARUNKI UŻYWANIA.....	83
6. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	84
7. ROZPAKOWANIE.....	88
8. MONTAŻ.....	88
9. OBSŁUGA	90
10. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE.....	91
11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	92
12. SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE	93
13. LIKWIDACJA.....	93
14. GWARANCJA NA PRODUKT	94
16. DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	95

⚠ Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!














GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI FIELDMANN.














W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane technicznie oraz wyglądkowo. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup. Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/ złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem FIELDMANN - specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

1. SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

	Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia.
	Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne.
	Ogólny znak ostrzegawczy
	Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.
	Noś osłonę oczu i uszu.
	Noś rękawice ochronne.
	Nosić ubranie ochronne obuwie.
	Uwaga! Niebezpieczne napięcie!
	Nie stosować urządzenia podczas deszczu, nie wystawiać go na działanie deszczu.
	Do bębna nie wolno wkładać przedmiotów ani kończyny podczas jego obracania.
	Nie wolno wkładać kończyn między ramę i bęben podczas pracy betoniarki.
	Nie należy przemieszczać betoniarki, jeżeli jest pełna lub w ruchu.
	Nie przeciążaj urządzenie.
	Resztki materiału należy zlikwidować przyjazne dla środowiska.
	Betoniarkę należy stawiać na poziomej powierzchni (poprzecznie).

	Betoniarkę należy stawiać na poziomej powierzchni (wzdłuż).
	Nie włączaj ze zdjętą pokrywą silnika.
	Obudowy ochronne muszą być na swoim miejscu w zdolne do pracy.
	Nie należy wkładać kończyny w ruchome części urządzenia.
	Nie wpuszczaj w pobliże urządzenia obcych osób i dzieci.
	Przed konserwacją lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
	Napięcie
	Objętość bębna
	Pobór mocy silnika
	Otwór bębna
	Prędkość obrotowa bębna
	Waga
	Klasa zabezpieczenia II
IP44	Stopień krycia
	Poziom mocy akustycznej
	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych.
CE	Produkt jest zgodny z normami UE.
IAN	Identyfikacja numeru artykułu

2. TECHNICZNE DANE

Pobór mocy	550 W
Napięcie	AC 230 V 50 Hz
Klasa ochrony	II
Stopień krycia	IP44
Waga	49,5 kg
Pojemność bębna	120 l
Prędkość bębna (obr./min.)	36 / min.

Deklarowana łączna wartość (wartości) wibracji i deklarowana wartość (wartości) emisji hałasu została określona za pomocą standardowej metody badawczej i może być wykorzystana do porównywania jednego narzędzia z innym. Deklarowaną łączną wartość (wartości) wibracji i deklarowaną wartość (wartości) emisji hałasu można zastosować do wstępnego oszacowania narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ✿ emisja wibracji i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania narzędzia może różnić się od deklarowanych wartości w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, przede wszystkim od rodzaju obrabianego materiału.
- ✿ należy określić zakresy bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, które są oparte na ocenie narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie elementy cyklu pracy jak czas, przez który urządzenie jest wyłączone i kiedy pracuje bez obciążenia oprócz czasu uruchomie).

Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia.

3. OPIS URZĄDZENIA

A	Pręt/ koło do przechylania
B	Bęben
C	Łopatkki mieszające
D	Silnik z przekładnią
E	Włącznik / wyłącznik
F	Koło
G	Noga podpierająca

4. ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE

1	Zespół napędowy
2	Górna część bębna
3	Łóżko kołyski
4	Dolna część bębna
5	Oryginalna instrukcja obsługi
6	Łożysko przechyłania
7	Koło wywrotkowe
8	Pierścień blokujący
9	Koło
10	Łopatkki mieszające
11	Opakowanie z elementami montażowymi
12	Podstawa z osi
13	Rama

5. WARUNKI UŻYWANIA

⚠ OSTRZEŻENIE!

NAJPIERW PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI! Przeczytaj wszystkie instrukcje zanim rozpoczniesz pracę. Należy zwrócić szczególną uwagę na instrukcję dotyczącą bezpieczeństwa.

NIEZASTOSOWANIE SIĘ DO INSTRUKCJI I NIEPRZESTRZEGANIE ŚRODKÓW BEZPIECZEŃSTWA MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE PRODUKTU LUB POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB NAWET OBRAŻEŃ ŚMIERTELNYCH!

W przypadku zauważenia uszkodzeń powstałych w transporcie lub po rozpakowaniu, natychmiast powiadom twójgo dostawcę. **NIE NADAJE SIĘ DO PRACY.**

WARUNKI KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do:

- ☼ Do mieszania betonu, zapraw i tynków.
 - ☼ Użytku odpowiadającemu opisowi oraz instrukcji bezpieczeństwa zawartej w instrukcji obsługi.
- Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Jeśli produkt jest używany w innym celu niż zamierzonym lub w przypadku nieautoryzowanej ingerencji, przestaje obowiązywać ustawowa gwarancja i odpowiedzialność prawna za wady i odpowiedzialność ze strony producenta.

Nie przeciążaj! Produkt używaj w ramach pracy, do której został skonstruowany. Produkt, który został zaprojektowany do danej pracy, działa lepiej i bezpieczniej niż taki, który jest tylko podobny i ma tylko podobne funkcje. Dlatego należy zawsze używać odpowiedniego sprzętu.

Należy pamiętać, że nasze produkty nie zostały zaprojektowane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeśli produkt jest w takich lub porównywalnych warunkach stosowany.

Jeśli to konieczne, przestrzegaj wytycznych oraz przepisów prawnych, aby zapobiec ewentualnym wypadkom podczas pracy.

⚠ PRZESTROGA!

Nigdy nie używaj produkt, jeśli jesteś blisko ludzi, zwłaszcza dzieci i zwierząt. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone osobom trzecim oraz ich własności.

⚠ Instrukcję należy przechowywać tak, by mieć ją pod ręką ilekroć potrzebujemy dodatkowych informacji. Jeśli nie rozumiemy czegoś opisanego w instrukcji, należy skontaktować się ze sprzedawcą. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, koniecznie przekaz jej również instrukcję obsługi.

⚠ Wszystkie osoby obsługujące muszą być odpowiednio przeszkolone w zakresie obsługi, eksploatacji oraz ustawień, a zwłaszcza z niedozwolonych czynności.

⚠ PRZESTROGA!

Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby z zaburzeniami sensorycznymi lub umysłowymi, lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy - chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, która nauczyła się korzystać z urządzenia. Ponadto produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności ruchowej lub w niedostatecznej dyspozycji ruchowej. Kobiętom w ciąży zaleca się, aby przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.

✿ Należy przestrzegać krajowych/lokalnych przepisów dotyczących pory użytkowania urządzenia (należy również zasięgnąć wiedzy na ten temat u władz lokalnych).

6. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie dotrzymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Stosowanie innych akcesoriów i dodatków niż określone w instrukcji obsługi, może spowodować obrażenia.

✿ Zapoznaj się z produktem. Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi. Należy dokładnie zapoznać się ze sposobem użytkowania urządzenia, ale także z ograniczeniami i zagrożeniami, które wynikają z pracy urządzenia. Zapoznaj się jak w sposób szybki zatrzymać i wyłączyć sterowanie maszyną.

- ☼ Podczas pracy zawsze bądź czujny, skup się nad tym co robisz, i używaj urządzenie z rozsądkiem.
- ☼ W momencie, gdy maszyna jest nie używana, powinna być przechowywana w miejscu suchym i bezpiecznym, poza zasięgiem dzieci.
- ☼ Nigdy nie wrywać wtyczki z gniazdka ciągnąc za przewód. Chronić kabel przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- ☼ Przed naprawami, podczas wymiany części i kiedy artykuł nie jest używany, zawsze odłącz go od zasilania.
- ☼ Upewnij się, że przed podłączeniem wtyczki do gniazdka przełącznik jest w pozycji „wylądzonej”.
- ☼ W momencie gdy urządzenie jest używane na zewnątrz, należy stosować przedłużaczy przystosowanych do pracy w warunkach zewnętrznych!
- ☼ Szczególną uwagę należy zwrócić w jaki sposób wykonujesz pracę, podchodź do niej ze zdrowym rozsądkiem! Nie używaj produktu gdy jesteś zmęczony, pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających!
- ☼ Uszkodzony przełącznik zawieźć do autoryzowanego warsztatu do wymiany.
- ☼ Nie używaj produktu, gdy włącznik i wyłącznik główny nie działa poprawnie!
- ☼ Produkt ten został zaprojektowany zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi wymogami bezpieczeństwa i normami, które mają do niego zastosowanie. Naprawy powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel oraz przy użyciu oryginalnych części zamiennych, w przeciwnym razie może to nieść ze sobą zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA URZĄDZENIA

- ☼ Betoniarkę można uruchomić jedynie, jeśli jest kompletnie zmontowana, z kompletną osłoną zabezpieczającą i jeśli obudowa silnika jest całkowicie zamknięta.
- ☼ W trakcie przemieszczania betoniarki nie można jej uruchamiać i używać.
- ☼ Niebezpieczeństwo zranienia obracającym się bębniem. Nie wkładaj żadnych przedmiotów, np. łopaty, mołyki itp., do obracającego się bębna. Nigdy nie zbliżaj się do bębna, który się obraca. Betoniarka, kabel zasilający i przedłużający nie mogą być uszkodzone.
- ☼ Należy użyć kabla przedłużającego z gniaздkami wodoszczelnymi i położyć go tak, żeby gniazdka nie znalazły się w bezpośrednim kontakcie z wodą oraz żeby nie doszło do mechanicznego uszkodzenia kabla.
- ☼ Gotową do pracy betoniarkę nie zostawiaj bez nadzoru.

WYMAGANIA NA PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

- ☼ Nigdy nie należy używać w innym niż, nominalnym napięciu 230V / 50Hz. Układ musi być odpowiednio zabezpieczony.

DLA URZĄDZEŃ KLASY II

- ☼ Urządzenie należy zasilac przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD), o znamionowym prądzie różnicowym nie większym niż 30mA.

PRZEDŁUŻACZ

- ☼ Zawsze używaj przedłużacza z podwójną izolacją i parametrami odpowiadającymi mocy urządzenia. Minimalny przekrój kabla musi być dostosowany do danych natężenia prądu lub mocy na wtyczce/tabliczce znamionowej urządzenia. Należy brać pod uwagę nie tylko obciążenie, ale i długość przedłużacza oraz typ zabezpieczenia.
- ☼ Kabel zasilania energią elektryczną umieścić tak, żeby nie przeszkadzał w pracy i żeby nie mogło dojść do jego uszkodzenia.

- ☼ Używaj wyłącznie kabli przedłużających z izolacją gumową z odpowiednim przekrojem przewodów i całkowicie rozwinięte.
- ☼ Właściwa maksymalna obciążalność przedłużacza musi być zawsze podana na jego tabliczce znamionowej.
- ☼ Stosuj wyłączne kable do użytku zewnętrznego, jeśli to możliwe o intensywnej barwie, które są dobrze widoczne. Ograniczysz w ten sposób możliwość przypadkowego uszkodzenia kabla.

SPRZĘT OCHRONY OSOBISTEJ


- ☼ Należy zawsze używać osłon oczu! Przy używaniu waszego narzędzia może dojść do odrzutu obcego ciała do oczu, co grozi poważnym skaleczeniem oka. Zwykłe okulary nie są wystarczającą ochroną. Specjalistyczne ochronne okulary zapewniają odpowiednią ochronę, ponieważ mają specjalne szkło bezpieczne i są odpowiednio uszczelnione na bokach.
- ☼ Należy stosować ochronnik słuchu o wystarczających własnościach tłumiących! Hałas powoduje postępującą uszkodzenie lub utratę słuchu. Róbcie regularnie przerwy w pracy i ograniczcie dzienny czas waszego narażenia na hałas.
- ☼ Środki ochrony osobistej, takie jak przeciwpyłowa maska lub kask, ograniczają ryzyko poniesienia obrażeń, zwłaszcza gdy maszyna podczas pracy powoduj że pył wiruje lub gdy istnieje ryzyko uderzenia w przeszkodę.
- ☼ Zawsze używaj rękawic ochronnych.

ZAPOBIEGANIE I PIERWSZA POMOC

Uwaga:

Zaleca się mieć zawsze do dyspozycji:

- ☼ Odpowiednią gaśnicę (śnieg, proszek, na środek czysty).
- ☼ W pełni wyposażoną apteczkę, łatwo dostępną dla osób towarzyszących i obsługi urządzenia.
- ☼ Telefon komórkowy lub inne urządzenie, aby zadzwonić po pogotowie.
- ☼ **Osoby towarzyszące zaznajomione z zasadami udzielania pierwszej pomocy. Osoba towarzysząca musi zachować bezpieczną odległość od miejsca pracy, ale tak, aby Was zawsze widziała!**

 W przypadku jakichkolwiek obrażeń postępuj zgodnie z zasadami udzielania pierwszej pomocy.

- ☼ Gdy nastąpił wstrząs elektryczny bardziej niż gdziekolwiek indziej należy kłaść nacisk na bezpieczeństwo i wyeliminować zagrożenia dla ratowników. Osoba obsługująca zwykle pozostaje w kontakcie z urządzeniami elektrycznymi (źródło wypadków) z powodu skurczu mięśni wywołanego właśnie porażeniem prądem. Jest zatem konieczne, aby W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI w jakikolwiek sposób WYŁĄCZYĆ PRĄD. Następnie WEZWIJ KARETKĘ lub inną profesjonalną obsługę, po czym należy UDZIELIĆ PIERWSZEJ POMOCY! Zapewnić drożność dróg oddechowych, sprawdzić oddech, sprawdzić puls, położyć osobę porażoną prosto, odchylił głowę i pociągnąć do przodu jego żuchwę. W razie potrzeby, wykonaj sztuczne oddychanie do płuc i masaż serca.
- ☼ W przypadku niechżącego wdychania substancji chemicznych, należy natychmiast wyszukać pomocy lekarskiej.
- ☼ W przypadku oparzenia substancją chemiczną, natychmiast zdejmij zanieczyszczoną odzież, pozostań w pozycji pionowej, nie spożywaj żadnych płynów, ani nie wywołuj wymiotów; natychmiast należy wyszukać pomocy lekarskiej.

- ☼ Jeśli masz zawroty głowy i nudności oraz ból głowy czy brzucha, natychmiast udaj się do lekarza. Powiedz mu jakich chemikaliów używałeś oraz jak długo pracowałeś, na jakim terenie itp. Natychmiastowa pomoc pozwoli uniknąć poważnych obrażeń chemicznych. W przeciwnym razie istnieje ryzyko poważnego zagrożenia zdrowia przez wpływ substancji chemicznych.
- ☼ Jeśli substancje chemiczne przedostaną się do ust, albo do oczu, to trzeba je dokładnie wymyć czystą zimną wodą i bezzwłocznie odwiedzić lekarza.

W PRZYPADKU POŻARU:

- ☼ Jeśli silnik zacznie palić lub zacznie się z niego dymić, wyłącz produkt, odłącz zasilanie i odejdź w bezpieczne miejsce.
- ☼ W celu zagaszenia pożaru użyć odpowiednią gaśnicę (śnieg, proszek, na środek czysty).
- ☼ **NIE PANIKUJ.** Panika może spowodować jeszcze większe szkody.

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PIERWSZEJ POMOCY -WAPNO I CEMENT

- ☼ Przy kontakcie skóry z substancją należy najpierw strząsnąć pył z odzieży i przemyć obficie oparzone miejsce letnią wodą, mydłem lub środkiem myjącym, a oparzone miejsca posmarować kremem regenerującym.
- ☼ W przypadku wdychania cementu osoba poszkodowana musi zostać wyprowadzona na świeże powietrze. Następnie należy przemyć jej twarz i wypłukać wodą usta i nos. W przypadku problemów oddechowych należy natychmiast wezwać lekarza.
- ☼ W sytuacji dostania się substancji do oczu należy przemywać je letnią wodą przez co najmniej 10 minut oraz niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- ☼ W razie przypadkowego spożycia przepłucz usta wodą, podaj poszkodowanemu do wypicia szklankę wody i zwróć się do lekarza. **NIE WYWOŁUJ WYMIOTÓW**

PRZESTROGA!

Podczas pracy z cementem zawsze stosuj ochronne rękawice robocze, maskę ochronną na usta i nos, ochronny strój roboczy i okulary ochronne.

POZOSTAŁE RYZYKA

Choć jest produkt używany zgodnie z instrukcją, nie można wyeliminować wszelkie ryzyka związanego z jego obsługą. Mogą wystąpić następujące ryzyka wynikające z konstrukcji produktu:

- ☼ Elektryczne zagrożenie spowodowane dotknięciem z części pod napięciem (bezpośredni kontakt) lub z częściami, które dostały się pod napięcie w warunkach awarii (dotyk pośredni).
- ☼ Ciepłe zagrożenia, których wynikiem jest spalenie lub oparzenie i inne urazy spowodowane przez możliwy kontakt z przedmiotami lub materiałami o wysokiej temperaturze włącznie ze źródłami ciepła.
- ☼ Ryzyka powstałe zaniedbaniem zasad ergonomii w projektowaniu produktu, takie jak za przyczynione niezdrową postawą lub nadmiernym przeciężeniem i nie naturalną wobec anatomii ręki-ramię człowieka związane z konstrukcją uchwytu, związane z budową rękojeści i wyważeniem produktu.
- ☼ Ryzyko niespodziewanego uruchomienia, nieoczekiwanego przekroczenia prędkości silnika z powodu awarii / awaria systemu kontroli, odnoszące się do awarii w uchwycie i usytuowanie sterowania.
- ☼ Ryzyko spowodowane niezdolnością do zatrzymania produktu w najlepszych możliwych warunkach, związane z wytrzymałością uchwytu i usytuowanie sterowania wyłącznika silnika.
- ☼ Ryzyko z powodu awarii w systemie sterowania produktu, związany z wytrzymałością uchwytu, usytuowanie sterowania i oznakowania.

- ☼ Niebezpieczeństwo spowodowane wyrzucaniem przedmiotów lub wytryskiem płynów.
- ☼ Zagrożenie mechaniczne spowodowane przez ucięcie i odrzucenie.
- ☼ Niebezpieczeństwo hałasu, w wyniku którego może nastąpić utrata słuchu (głuchota) i inne zaburzenia fizjologicznych (np. utrata równowagi, utrata przytomności).
- ☼ Niebezpieczeństwo wibracji (mające za następstwo naczyniowe i neurologiczne uszkodzenia rąk, jak na przykład choroba białych palców).

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkt wytwarza pole elektromagnetyczne o bardzo słabym natężeniu. To pole może zakłócać działanie niektórych rozruszników serca. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby z rozrusznikami serca powinny, przed użyciem produktu skonsultować się z lekarzem.

7. ROZPAKOWANIE

- ☼ Po rozpakowaniu produktu z opakowania należy dokładnie sprawdzić wszystkie części.
- ☼ Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych dopóki nie sprawdzili dokładnie, czy wszystkie części zostały wypakowane.
- ☼ Elementy opakowania (worki plastikowe, spinacze, itp.) trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, może być potencjalnym źródłem zagrożenia. Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!
- ☼ Jeśli zauważysz uszkodzenia podczas transportu lub rozpakowywania, oraz gdy dostawa była niekompletna, należy bezzwłocznie o tym powiadomić dostawcę. Nie należy uruchamiać niekompletny produkt.
- ☼ Opakowanie zalecamy przechować do wtórnego wykorzystania. Podczas utylizacji należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony środowiska, opakowania należy przesortować zależności od materiału i przekazać je do powtórnego wykorzystania w odpowiednich punktach zbiorczych. Aby uzyskać więcej informacji prosimy o kontakt z urzędem miejscowym.

⚠ W zestawie mogą znajdować się elementy poluzowane w transporcie.

- ☼ Wyposażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.
- ☼ Produkt wymaga zmontowania. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy prawidłowo zmontować.

8. MONTAŻ

Do montażu zalecamy współpracę dwóch osób.

STELAŻ

1. Nałóż z obu stron na oś podkładkę płaską, następnie koło i kolejną podkładkę. **(RYS. 2A)**
2. Włóż zawleczeni do otworów osi. Zagnij na zewnątrz końce zawleczek tak, aby nie wypadły **(RYS. 2B)**.
3. Połóż stelaż na boku i przytwierdź podpórki, tak jak na obrazku **(RYS. 3A)**. Obróć stelaż i przymocuj oś kół w ten sam sposób **(RYS. 3B)**.

4. Sprawdź, czy wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone.

DOLNA CZĘŚĆ BĘBNA

1. Przy pomocy drugiej osoby ostrożnie nasuń dolną część bębna wraz z osią na boczne wsporniki stelaża zgodnie z obrazkiem. Dłuższa część osi powinna znajdować się po stronie podpórki. **(RYS. 4A)**
2. Po obu stronach wyrównaj otwory i włóż do nich śruby M8×65. Z drugiej strony nałóż podkładkę, podkładkę zabezpieczającą oraz nakrętkę i dokręć kluczem **(RYS. 4B)**.

KOŁO/DŹWIGNIA DO PRZECHYLANIA BĘBNA

1. Nasuń koło blokujące na dłuższy koniec osi bębna wyłoczeniem do wewnątrz, tak jak widzisz na obrazku. Przymocuj dwoma śrubami z podkładkami zabezpieczającymi i płaskimi podkładkami. Przykręć nakrętkami **(RYS. 5A)**.
2. Do rurki na kole/dźwigni do przechyłu włóż śrubę M8×25. Z drugiej strony włóż podkładkę i sprężynę. **(RYS. 5B)**
3. Nasuń koło/dźwignię do przechylania bębna na oś bębna. (Na dłuższy, wystający koniec osi, po stronie nogi stelaża).
4. Wyrównaj otwory i wsuń śruby M 10×65. Z drugiej strony nałóż podkładkę, podkładkę zabezpieczającą i nakrętkę. Dokręć jedynie tak, aby można było powoli poruszać kołem w kierunku od siebie/do siebie. **(RYS. 5C)**
5. Wyreguluj docisk sprężyny. **(RYS. 5D)**

Uwaga:

Koło/dźwignia musi się poruszać powoli w kierunku od siebie/do siebie, żeby zapadki koła/dźwigni wpadały do otworów w kole blokującym, **(RYS. 6)**

GÓRNA CZĘŚĆ BĘBNA

1. Na dolnej części bębna połóż gumową uszczelkę i wyrównaj otwory w uszczelce z gwintami w bębnie. **(RYS. 7A)**
2. Połóż górną część bębna na dolnej i wyrównaj otwory. Strzałki muszą być skierowane ku sobie.
3. Nasuń na śruby najpierw podkładki sprężyste, następnie podkładki płaskie i wkręć ręcznie śruby do wszystkich otworów. Dokręcaj stopniowo. **(RYS. 7B)**

ŁOPATKI MIESZAJĄCE

1. Betoniarke ustaw do pozycji poziomej.
2. Włóż łopatkę mieszającą i wyrównaj z otworami w bębnie. Na śrubę nasuń podkładkę płaską. Przelóż ją z zewnątrz przez bęben, a wewnątrz bębna przez łopatkę. Nałóż podkładkę uszczelniającą i nakrętkę zabezpieczającą. Drugą śrubą, podkładkami i nakrętką przymocuj przeciwny koniec łopatki. **(RYS. 8)**
3. Drugą łopatkę zamontuj w ten sam sposób.
4. Dokręć wszystkie śruby.

SKRZYŃNIA BIEGÓW

1. Wyrównaj zębatkę na bębnie z kołem zębatym silnika i nałóż skrzynię biegów na oś bębna. Skrzynię biegów zamocuj do stelaża przy pomocy czterech śrub M8 z podkładkami. **(RYS. 9)**

9. OBSŁUGA

KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM

Przed pracą dokładnie sprawdź stan techniczny. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości, nie uruchamiaj urządzenia! Zwróć się o poradę do specjalisty w naszym autoryzowanym centrum.

URUCHOMIENIE SILNIKA

Przed włączeniem rozwiń cały kabel przedłużający i najpierw podłącz go do betoniarki, a dopiero później do źródła zasilania. Wciśnij zielony przycisk na skrzyni biegów oznaczony symbolem (I).

PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo zranienia obracającym się bębnem. Nie wkładaj żadnych przedmiotów, np. łopaty, motyki itp., do obracającego się bębna. Nigdy nie zbliżaj się do bębna, który się obraca.

ZAPEŁNIANIE

Betoniarkę uruchamiaj zawsze przed napełnianiem bębna.

Zawsze napełniaj bęben tylko wtedy, gdy się obraca.

Bęben napełniaj powoli i stopniowo.

Nie wrzucaj gwałtownie materiału do betoniarki, aby nie przywierał on do tylnej ściany bębna.

Uwaga:

Poczekaj, aż mieszanka będzie dokładnie wymieszana.

PRZECHYLENIE BĘBNA

 Nie wyłączaj betoniarki, jeśli jest pełna i opróżniaj ją tylko wtedy, gdy się obraca.

Aby przechylić bęben, pociągnij za górną część koła/dźwigni tak, aby zapadki wysunęły się z rowków koła blokującego i aby było możliwe przechylenie bębna do pożądanej płaszczyzny. Następnie ruchem koła/dźwigni w kierunku od siebie wsuń zapadki ponownie do rowków koła blokującego, zabezpieczając w ten sposób bęben.

WYŁĄCZENIE SILNIKA

Po zakończeniu mieszania i opróżnieniu bębna, wyłącz betoniarkę czerwonym przyciskiem na skrzyni biegów, oznaczonym symbolem (O).

Uwaga:

Silnik jest wyposażony w ochronę przed przegrzaniem. Po wychłodzeniu silnika ochrona automatycznie znowu się załączy. W przypadku awarii ZMNIEJSZ ZAŁADOWANIE (ZAPEŁNIENIE) BETONIARKI!

10. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

⚠ PRZESTROGA!

W celu zapewnienia prawidłowego funkcjonowania urządzenia jest konieczne, aby sprawdzać go, co najmniej raz w roku i wyregulować przez wykwalifikowany personel autoryzowanego serwisu.

Właściwie wykonana konserwacja ma kluczowe znaczenie dla bezpiecznego, ekonomicznego i bezproblemowego działania urządzenia. Nieprzestrzeganie zasad konserwacji i bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia lub śmierć. Zawsze postępuj zgodnie z procedurami, środkami bezpieczeństwa, zalecaną konserwacją i zalecanymi kontrolami wymienionymi w tej instrukcji.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed jakąkolwiek czynnością, pracy z urządzeniem (konserwacja, przegląd, wymiana części, serwis) zawsze wyłącz silnik, odczekaj aż zatrzymają się wszystkie ruchome części maszyny i pozostaw je do ostygnięcia. Silnik zabezpiecz przed przypadkowym uruchomieniem (urządzenie elektryczne odłącz od sieci).

TO OSTRZEŻENIE NIE BĘDZIE WYSTĘPOWAŁO W KOLEJNYCH PUNKTACH!

- ✿ Zawsze upewnij się, że wszystkie nakrętki i śruby są mocno dokręcone i upewnij się, że urządzenie jest w dobrym stanie roboczym.
- ✿ Utrzymywać maszynę w dobrym stanie, ewent. jeżeli trzeba wymienić naklejki dotyczące bezpieczeństwa i instruktarzu, to zrobić tak.
- ✿ Zawsze należy upewnić się, że otwory dla powietrza chłodzącego są czyste i nie są zapchane zanieczyszczeniami.
- ✿ Ze względów bezpieczeństwa wymień zużyte lub uszkodzone części. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Inne zamiany mogą powodować nieprzewidziane uszkodzenia.
- ✿ Naprawa i konserwacja oprócz określonych w niniejszej instrukcji obsługi, które są bardziej skomplikowane i wymagają specjalnych narzędzi, należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi.

⚠ Po wysuszeniu betoniarki należy smarem przesmarować wszystkie ruchome części.

CZYSZCZENIE

⚠ PRZESTROGA!

W żadnym wypadku nie należy spryskiwać urządzenia wodą; należy chronić urządzenie przed kontaktem z wilgocią. Do czyszczenia nigdy nie należy używać agresywnych substancji czyszczących lub rozpuszczalnika.

1. Starannie oczyścić urządzenie najszybciej jak to możliwe po każdym użyciu.
2. Nie dopuść aby rękojeść była zanieczyszczona olejem lub smarem. W przeciwnym wypadku należy ją czyścić wilgotną szmatką z mydłem. Do czyszczenia nigdy nie używać agresywnych środków czystości i rozpuszczalników. Można w ten sposób uszkodzić na stałe urządzenie. Elementy z tworzywa sztucznego mogą zostać uszkodzone przez chemikalia.
3. Przetrzeć urządzenie lekko zwilżoną szmatką lub szczotką.
4. Oczyścić obudowę urządzenia, zwłaszcza otwory wentylacyjne.

Pod koniec każdego dnia pracy, betoniarkę należy dokładnie wyczyścić i utrzymywać ją bez zanieczyszczeń. Nawet najmniejsza resztką materiału pozostało w bębnie stwardnieje, kiedy za każdym razem pracy zacznie kolejne doczepianie kolejnych resztek, co ostatecznie doprowadzi do awarii betoniarki. Zaszchnięty materiał należy z bębna wyskrobać. Betoniarkę nie należy czyścić wrzucając do bębna cegły lub uderzając do niej topatą, młotkiem lub innymi narzędziami w celu rozbicia zaszchniętych osadów; gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia betoniarki.

Bęben zczyścimy około 2 minut mieszanką wody i żwiru 1:1. Następnie mieszankę żwiru i wody wylejemy. Odłączmy przewód zasilający z gniazdka. Wewnętrzne i zewnętrzną stronę bębna opłuczemy wężem z wodą. Konstrukcja betoniarki zapewnia nam stopień ochrony IP44D, dlatego opryskanie wodą jest bezpieczne.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie należy strumień wody kierować bezpośrednio na pokrywę silnika, szczególnie do jego otworów i otworów znajdujących się w jego pobliżu.

Wytrzyj z obudowy silnika wszystkie zanieczyszczenia. Nie używaj benzyny, terpentyny, rozpuszczalników do farb, preparaty chemiczne do czyszczenia itp. Stosowanie środków chemicznych lub rozpuszczalników może naruszyć właściwości pokrywy, która wykonana jest z polietylenu o wysokiej gęstości.

PRZECHOWYWANIE

- ✿ Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ✿ Przed zmagazynowaniem należy wyłączyć silnik i odłączyć kabel zasilający.
- ✿ Przed przechowywaniem urządzenie musi ostygnąć.
- ✿ Urządzenie nie należy przechowywać przez dłuższy czas, w miejscu bezpośredniego działania światła słonecznego.
- ✿ Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- ✿ Urządzenie ułóż w miejscu czystym, suchym, ciemnym i wolnym od przemarzania, chronionym przed kurzem i poza zasięgu dzieci. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C.
- ✿ Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.
- ✿ Do zakrycia należy stosować plandekę z materiału przepuszczającego powietrze. Materiał nieprzepuszczający powietrza, przykładowo igelit mógłby spowodować kompensację wilgoci z powietrza, a następnie korozję.

TRANSPORT

Wyłączyć silnik i odłączyć kabel zasilający. Uważaj, aby nie upuścić urządzenie lub jej nie uderzyć w czasie transportu. Upewnij się, że podczas transportu urządzenie nie spadnie i nie będzie uderzało przedmiotów obok, ani one do niego. Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzenie i nie opieraj nic o niego.

11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

⚠ PRZESTROGA!

Awarii, które wymagają większych działań, nie można usuwać samodzielnie. Jeśli nie uda ci się usunąć awarii za pomocą niżej opisanych działań naprawczych, zwróć się do profesjonalnego serwisu, najlepiej do autoryzowanego serwisu. Nieprofesjonalne działania mogą spowodować szkody lub poważne zranienia.

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	DZIAŁANIE NAPRAWCZE
Silnik nie zacznie działać	Awaria sieci	Sprawdź napięcie sieciowe (wtyczkę przyłączy elektryczne)
Silnik pracuje, ale bęben się nie kręci	Uszkodzona przekładnia mechaniczna	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem do przeprowadzenia kontroli
Silnik jest zbyt głośny lub się zatrzymał	Urządzenie jest przeciążone	Obniż objętość materiału w bębnie
Koło wywrotkowe się zacina	Mechanizm jest zardzewiały	Usuń rdzę, przesmaruj mechanizm

12. SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE

- ☼ W przypadku awarii produktu, żądaj naprawy w autoryzowanym serwisie, który używa tylko oryginalnych części zamiennych. Zachowasz w ten sposób bezpieczeństwo swojego produktu.
- ☼ W przypadku, gdy potrzebujesz pomocy technicznej, naprawę lub oryginalnych części zamiennych, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym serwisem FIELDMANN.
- ☼ Więcej informacji na temat punktów serwisowych można znaleźć www.fieldmann.pl
- ☼ Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer części, które można znaleźć na www.fieldmann.pl

13. LIKWIDACJA

- ☼ Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, niniejszy produkt ani jego części po zakończeniu żywotności nie mogą być wyrzucone do odpadów komunalnych.
- ☼ Zapewniając prawidłową utylizację tego produktu, pomożesz zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwej utylizacji.
- ☼ Niewłaściwa utylizacja pozostałości olejowych, chemikaliów, baterii, części produktów (itp.) może prowadzić do zanieczyszczenia cieków wodnych, ścieków, powietrza, gleby i negatywnego wpływu nie tylko na środowisko, ale także na zdrowie ludzi.
- ☼ Opakowanie, akcesoria, wsady oraz produkt zawsze oddaj do recyklingu.
- ☼ Szczegółowe informacje uzyskasz w lokalnych urzędach lub w punktach zbiórki odpadów.
- ☼ Do likwidacji twoich wysłużonych urządzeń elektrycznych i elektronicznych możesz wykorzystać również usługi firmy FIELDMANN. Likwidację wykonamy dla ciebie bezpłatnie.



Uwaga:

Niewłaściwa utylizacja może zostać ukarana zgodnie z przepisami krajowymi.

14. GWARANCJA NA PRODUKT

- ☼ Dla tego produktu dostarczamy gwarancję, odpowiedzialności prawnej za wady w okresie 24 miesięcy po zakupie.
- ☼ Przy zastosowaniu sprzętu marki FIELDMANN do celów komercyjnych, handlowych, komunalnych i innych niż prywatne, zapewniamy gwarancję i odpowiedzialność prawną za wady w sumie 6 miesięcy od daty zakupu.
- ☼ Wszystkie produkty przeznaczone są do użytku domowego chyba, że instrukcja obsługi, w opisie eksploatacji lub w instrukcji użytkownika nie mówi inaczej. Podczas używania w inny sposób lub wykorzystywanie w sprzeczności z instrukcją obsługi, doprowadzi do tego, że reklamacja nie będzie uznana za uzasadnioną.
- ☼ Nieodpowiedni dobór produktów oraz fakt, że produkt nie spełnia Państwa wymagań, nie może stanowić powodu do reklamacji. Nabywca był zapoznany z właściwościami produktu.
- ☼ Kupujący ma prawo żądać od sprzedawcy sprawdzenia poprawności funkcjonowania produktu i zapoznać się z jego obsługą.
- ☼ Warunkiem uwzględnienia roszczeń gwarancyjnych jest fakt dotrzymania wskazówek dotyczących eksploatacji, obsługi, czyszczenia, przechowywania oraz konserwacji.
- ☼ Uszkodzenia spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem, niewłaściwą obsługą lub interwencji poza autoryzowanym serwisem w trakcie okresy gwarancyjnego, są wyłączone z gwarancji.
- ☼ Gwarancja nie obejmuje również zużycia części, powszechnie określanych jako eksploatacyjne (np. łożyska, szczotki węglowe, komutatory, ...).
- ☼ Jest wyłączone z gwarancji noszą produktu lub jego części spowodowane przez normalne użycie produktu lub części produktu i innych części, które w sposób naturalny się zużywają.
- ☼ Dla rzeczy, sprzedawanej po niższej cenie, gwarancja nie obejmuje wady, dla której została obniżona cena.
- ☼ Szkody wynikające z istotnych wad materiału lub błędów producenta zostaną usunięte bezpłatnie dodatkową dostawą lub naprawą. Podstawą jest to, iż produkt powróci do naszego centrum serwisowego nierozmontowane z dowodem zakupu.
- ☼ Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- ☼ Czyszczenie, konserwacja, kontrola oraz ustawienie produktu nie podlegają pod gwarancję i dlatego czynności te są odpłatne.
- ☼ Naprawy, które nie podlegają gwarancji, można odpłatnie przeprowadzić w naszym centrum serwisowym. Nasze centrum serwisowe chętnie sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
- ☼ Będziemy rozpatrywać naprawę tylko tych produktów, które zostały do nas wysłane i odpowiednio zapakowane wraz z uregulowaną opłatą. Należne nieopłacone - jako towar nienadający się magazynować, priorytetowe lub wysyłki specjalne - tak wysyłane produkty nie będą przyjęte.
- ☼ W przypadku uzasadnionej reklamacji gwarancyjnej, prosimy o kontakt z naszym serwisem. Tam otrzymają Państwo dodatkowe informacje dotyczące rozpatrzenia reklamacji.
- ☼ Więcej informacji na temat punktów serwisowych można znaleźć na **www.fieldmann.pl**

16. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

FAST[®]

FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Product / brand: Small Mobile Tipping Drum Mixer / **FIELDMANN**

Type / model: **FDSM 200120** - E as factory model SCM120L
 AC 230V; 50Hz; 550W; volume 120liter; Class II; IP44
 $L_{pA} = 74$ dB(A), $L_{WA} = 95$ dB(A)

Manufacturer: FAST ČR, a.s.
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic
 VAT no: CZ2477749

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:

Directive MD 2006/42/EC	Directive EMC 2014/30/EU
Directive NEOF 2000/14/EC	Directive RoHS 2011/65/EU

The relevant harmonized standards and the other technical specifications:

EN 12151:2007	EN 60204-1:2018	EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021	EN IEC 61000-3-2:2019+A1	
EN IEC 55014-2:2021	EN 61000-3-3:2013+A1	



Place of issuance: Prague
Date of issuance: 30. 01. 2023

Name: Petr Uher - Responsible Person
Signature:

FAST[®] **FAST ČR, a.s.**
 U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany
 tel.: +420 323 204 111
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO: 2477749, DIČ: CZ2477749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800



FIELDMANN®
Home & Garden Performance

Model /Modell /Modelis:

**Záruční list / Záručný list /
Warranty Certificate / Jótállási jegy /
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo
Výrobné číslo
Serial No.
Szériaszám
Serijos Nr.
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce
Pečiatka a podpis predajcu
Dealer's stamp
A kereskedő bélyegzője
Pardavėjo antspaudas
Pieczęćka i podpis sklepu

Datum prodeje
Dátum predaja
Date of purchase
A vásárlás dátuma
Pardavimo data
Data zakupu

Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nové spotřební zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamací) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servisu. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznehodnocený výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamováním (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborně či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plombu přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vztahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznehodnotený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodborné či nesprávne inštalácie, použitie výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávnenou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklamacii nepreukáže oprávnenosť svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškodenie výrobného čísla alebo záručnej plombu prístroja, prepisované údaje v dokladoch...)

Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The product was damaged by uncared-for or insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...)
- Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnet field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...)
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...)
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.
U Sanitasu 1621 CZ
251 01 Říčany
Česká republika
Tel.: +420/ 323 204 120
Fax: +420/ 323 204 121
servis.praha@fastcr.cz
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.
Cejl 31
CZ 602 00 Brno
Česká republika
Tel.: +420/ 531 010 295
Fax: +420/ 531 010 296
servis.brno@fastcr.cz
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.
Na Pántoch 18
SK 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421/ 249 105 811
Fax: +421/ 249 105 810
fastplus@fastplus.sk
www.fastplus.sk

A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám:

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható):

Vásárlást igazoló bizonylat száma:

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása:

Kereskedő címe:

Javítás esetén alkalmazandó

A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

Javítás módja:

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje:

Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja:

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

FAST Hungary Kft. H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: szerviz@fasthungary.hu

Garantijos taisyklės

Šiam gaminui suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiams, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkė, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus pratęjamas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasijoms sutaisyta gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisyta gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytas sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu. . .

Garantija netaikoma: ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvintiems gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminijų naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio, . . .). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Rodus mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai. . .). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebjimų. . .). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumentų, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuka Prekybos
Centras“ Garantinis Servisas
Jonavos G. 62, Lt-44192,
Kaunas, Lithuania
Tel.: +370 37 212 146
Tex.: +370 37 212 165
garrem@senukai.lt
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o. Ul.
Kwietniowa 36
05-090 Wypędy
Poland
Tel.: +48 697 690 228
Mail: serwis@fastpoland.pl
www.fastpoland.pl



 **FIELDMANN**[®]
Home & Garden Performance